

Маршрут VI.

Приложение

к анкете.

Деревня Сунёво, Нытавского р-на.

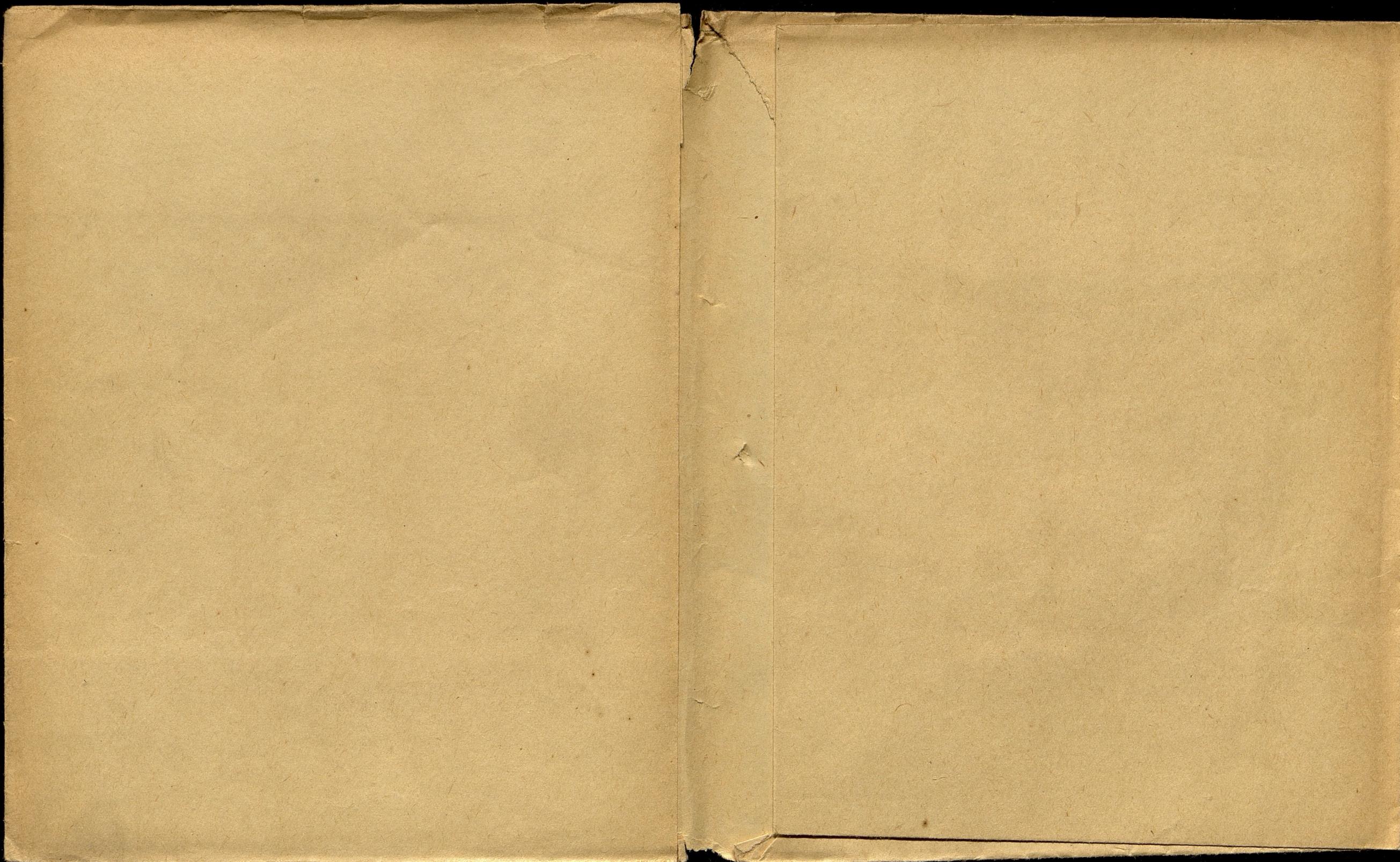
асп. А. Чижевский  
студ. А. Манегоро.

TK

Лето 1946 г.

ПРОБЕРКА

2017



Приложение  
к альбому

дер Сунево, Московского с/с  
Пыталовского р-на

С. Изяславим  
С. Малюгоро  
июль-1946 года.

ОБЩАЯ  
ТЕТРАДЬ

Чуб. № 64, Терратори - 2, одн. кас. с. 152.

Присоединение I

Записало 19 марта 1946 года от ур-ки Тюровской Анастасии Ефимовны, 25 лет, полуграмотной. живет в дер. Погорское, Носовского Уезда, Тюменского района, Тюменской области. деревня находиться в 45 км. от железной дороги, урочища г. Тюровска этого же сельсовета, живет в дер. Погорское 80 лет. Она все записала обрядовые свадебные песни.

Ни сары калынка /  
 Ни сары калынка /  
 Ни сары мы макд'еу /  
 Ни сары дебушика //  
 Ни сары вада тақ'о /  
 Ни сары вада тақ'о  
 дебушика / свадебные несущи давно брошены //  
 Сем шаных зе на бессадай јег'е // скучайтум //  
 Бийн и у башкыш и на радостушини //  
 ато бы шай шильчи на свадебушини /  
 карийн и башкышин //  
 с'ян'ка на брюховуу скан'жину //  
 шимо и т'юйе я шийнай башкышка  
 на скучайтина / на дајела //  
 адајес' мон шаных нын мы узү старонусину //  
 Тан'я шайл најут // толик и фест хакчут зе стадом мы //  
 бибашк ишнини и мы чанайзубуда // дајеш //  
 гүл'я да я дебушика на крумбаш бирдикен //  
 сагинде г'ебушика на салмачи тибы калышини //  
 разбиваш калышини нын уштобре гранатини //  
 башни калышини нем аниа нын аскерюе //  
 во узбеке башкышини нем ик да боре мы шанышини //  
 ио узбеке у шанышини нем никанея шанышини //  
 adem'ej зе извани // бибашк ишнини адајес' // на булчук праедум //  
 на шану юнчуку на шаных атышикни //  
 мон дубахи и юнчукун / ашик красны г'ебушика //  
 красны г'ебушика / киңа гүйни се подружинини //  
 шанада киңа гүйни дубахи шаных ишнини //  
 шаных зе на бессадай прајехи //  
 расижаеи тиши дајарин ик уштобре стоянка /  
 дајити наих адаэр'ешти икәзде а шанағба //  
 науби киңа гүйни бүзгөтм / науби убәр'ешти //

узнам' кн'а з'а магад'ва на шамкај галоўшика  
на шамкај галоўшика на ўсмай подходу к'и  
шам'их 38 н'я б'естај // Ад д'авійшики н'ёни нёсін'и //  
квашн'я насмѣт'ам на сир'ег зеноб' / гоц'ин' и сас'ега  
приход'ут / гон'бу ген'ут / прип'я бац'и //  
шој карш'ан'иу' сан'иу'къ  
пр'ишаш'иц' дін'з'ышен'ко  
ччаш'ом' галоўшику /  
ччаш'ом' галоўшику  
глаг'ён' глагод'ишенику  
глаг'ён' глагод'ишенику  
рас'е н'ён' ч'яс'н'ошенику  
ман'а магад'ишенику //  
ман'а магад'ишенику  
руки ии здопн'ярдуда /  
руки ии здопн'ярдуда  
с'еруе у масн'ядса /  
с'еруе у масн'ядса  
носи'и подготам'ицца //

ж'и ёб'ица ж'ица / на рабо́ти'иуди ж'ица // н'ёл'и / на  
плак'и'и шиц'и // я н'я са́на в'иц'о б'и / н'ёл' =  
бој пройс в'яза́и // гом'зя том' гон'де м'ёни  
стай / а рап'иц'я трох нес'и'ниу н'я на́га б'и то /  
дес'о нап'яла да кам'яга н'я магад'ишенику  
а тан'е́рида таво' н'я стояла / а тан'е́р' м'юк'а  
трёхник'и в'язник'и / в'ом и ф'ес' снаок'и да пр'и -  
н'ёвшик'и пая́т // Касу' н'я сида дон'ишка я / шамка  
в'иц'о н'я падојиг'о да касу' рассоин' да ии  
запад' аг'ён'е пабој ... // сар'яр'яко / прёжин' / с'иц'их  
сарапанов' одиши пр'яме ткац'и / с'яту́да шаин'  
шасин'и // газа́и плахай' и силю кем // н'ёл'и  
с'иц'е пр'яло'и //

Ш'иц'а да гаро' на гаро'  
с'иц'ом' к'о'я гаро'орију /  
н'я р'аг'и таво' кан'а  
и г'о к'расн'и д'ёвушка //

Красула гёбрай шонд'еу  
 сүнна крачна гёбгүнек /  
 дүнд крачна гёбгүнек.  
 Абдоңија сөрөгжеси //  
 настадиј пагаштү шано крачна гёбгүнек /  
 нур'айни шобо ынан //  
 хөсөн гёбрай шонд'еу ~~Барынай~~ аирдэгээр /  
 я да ради нур'айни да бажыс' да санынкүн /  
 синасайыс' мәтүнек'и //  
 мөр н'а дојс'а санынкүн /  
 н'и насайс'а мәтүнек'и /  
 а подојс'а жөнеда /  
 дөр шанан гөбре шонд'еу //

Аздайыс мој трөх и'ем астайса / анна ёденүйтивед  
 аранда и барын бәйл 20 и'ем анна / тан'эр' сый  
 анбалийм / и'е б'еха бая бая да ганий шимоза /  
 с төрбүкөй мәдде каралым / агын нуралбүек газым  
 ма шенеу // Канкөс н'а жо'и / бүг'ам рабо'тади бүг'еу  
 и'е б'еха амназала каралым / да н'и жи'и да бар'ум foggäsi  
 хөг'үм' ма н'а дүнәя / хамү н'а б'ешу яак да туан'е өрс'и /  
 бори стөрбөй жо'и н'а рак'и // б'ез шепнукан ти күтар  
 ма с раб'ама нуринша // и'е санын абр'иг'ор и'е ам-  
 унба // бүткүм сбоју пр'аму // ишени саодорчын байр'истана /  
 да үер'ике в заньмах хад'ини // на б'ой и шамо'и // дөр'ан'үчеки  
 на б'ой и күшашын // түббөнкө с уб'атын / и шудашында  
 рүгдэх / парк'и налан шенчеси да наилбакуну / ғва зүнкә  
 и'е ишк'и да с'иних / нор'аткий үзүрнөн айн гелубий //

Ах мөннегас' моја, шалд'еукаја /  
 н'и б'уганд да т'аб'а калд'а ми прашла /  
 шимо калд'а и ми прашла да шине байсан'а /  
 м'и'е хүгд'а шине шав'аза-а-адс'а /  
 ми прадам' и'и'е шану ти прашан'ам'  
 шимо н'и сба'ту ти броту ти та боржашу //  
 ф'юрк' најд'я 3 гөр'а  
 бол да тюри најд'я 3 гөр'а да иш с'и'и'е шор'о /  
 кал күпд'я да шану  
 бол күпд'я да шану да ного да көф шаран' //  
 сидр'иң да шану сба'ту ти аяра-артий

Несахъ я а шакъ /  
ндо ани я шакъ отъ мада да мада каранъ /  
амнгани я шакъ /  
амнгани я шакъ да на синъ моръ //  
самъ зажига мада же да на круты газъ /  
на руко мада мондъ //  
на руко мада мондъ да на дюсе стояла /  
и къ а бойне мада да на сине оръ //  
на руко мада мондъ какъ каранъ съяжетъ //  
бомъ каранъ та бояжетъ да ишо съкал шамъ /  
а шакъ шакъ сингъим да ишо съкал шамъ /  
а я а крѣпкъ мондъ /  
а я а крѣпкъ мондъ да засыпки съкаль //  
а бояжетъ шакъ шакъ /  
а ишо бѣзъ с мада же засыпки прѣмнѣ //  
а шакъ та шакъ /  
а шакъ та шакъ да с лоба мондъ //  
слоба шо-ох - мондъ да рѣзъ засыпки //  
и и засыпки шакъ с мада же засыпки прѣмнѣ //  
да и и засыпки шакъ с мада же засыпки прѣмнѣ //

какъ я засыпки фе съе такъ и слухали / какъ бѣлое пушечъ  
пушечъ / на мондъ засыпки да падаре же засыпки оно.  
Зада съмъ засыпки шакъ и и засыпки анабѣзъ /  
какъ на засыпки засыпки //

у шакъ у мондъ шакъ / дюре зъя юханъ /  
шакъ зъя шакъ / зъя зъя зъя /  
съе зъя шакъ шакъ / съе зъя зъя /  
и зъя зъя /

\* \* \*  
засыпки шакъ харомада шакъ /  
брѣвъ зоркъ / разбѣсъ шакъ /  
да шакъ зоркъ засыпки засыпки /  
какъ прѣмнѣ зъя шакъ / мондъ шакъ вѣсна /  
подразбѣсъ засыпки рѣзки рѣзки /  
подразбѣсъ засыпки ракѣтъ вѣсна /  
занадѣтъ и зъя шакъ шакъ /

5

Был же поётся на кустах /  
 наше ман'е рузы поётся и не где бач /  
 амары в лягушках и чайки в курицах с'и гац /  
 асмоловые си подсказывают гада пач /  
 всем - чиг - чиг - где - всем чиг - чиг  
 наше же наше рузы поётся и не где бач //  
 гац гац прокомплиса с мороженой  
 тона почестных буфетного салата гац

---

За нас си чайки птицы на ходуши тох камни /  
 резудьиши тох и а малыши шанда /  
 си си шанская птица пуринка ходунка /  
 агушаши назданико да

.....

а русские разарваних в зарядах /  
 за шибъ свалъ волы проклятие язъ //  
 все тох волы тох волы икша маля  
 да убо риша волы давани шанда /  
 да убо шанда волы дубояшь шанда /  
 добояшь тох шакъ волы волы икша  
 да болеши южъ волы к'абои чушы /  
 да хыдой шанда же ставушаши //

### Примечание II.

Записано 20-21 июня 1946 года от крестьянина Богомоловской.  
 Прославлен Спасением, 80 лет, уроженец деревни Сунёва  
 Костромского района, часовщика по профессии, пенсионер сельского.  
 Несправомощен, г. Сунёво находился на расстоянии 2 км.  
 от следящей деревни. Он же записал сам себе и засвидетельствовал

---

я же м'я  
 срачмында / н'я зижиу н'и да бор / с вага го синьи н'е сини  
 саги сини с'а стряпчики срачмында / саги сини с'а стряпчики  
 си яйчмында с'а стряпчики чисти н'есенку /  
 шибъ н'я в'есенки шаш с'а стряпчики на сидрани  
 шибъ н'я в'есенки шаш с'а стряпчики / н'я снарадчики  
 буйчи гостию пригласил и / пригласил  
 русски косы - пираси чисти и  
 ава иктурики панда в'азалии //  
 си к'агаманы шанда штаси башнику краисту д'ебушу //

претънчим'є с'аспр'укъ на скорыи ноги /  
 према н'емине с'аспр'укъ на пароm деснога /  
 пошеника мим'ю с'аспр'укъ рече съв'ятыи и мим'ю /  
 пошеника мим'ю с'аспр'укъ пр'есв'ятоj' сонеj' чон'ер'и  
 да пароm угор и съв'емиду х'ристовоj' венеj'есенеj'у  
 посети тим'ю снаcу въ образу //  
 покуди тим'ю ~~и~~ ~~из~~ ~~из~~ и маnа /

итм'ю и а съв'им ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~ ~~и~~  
 зд'ядъз възм'ю ~~и~~  
 итм'ю и а злакъ за дубовъ съмъ /  
 итм'ю и а листъ ман'я злакъ с'ер'ебра /  
 на уз'умъ и а съмъ разуму /  
 итм'ю и а сироцъмъ и а злакъ с'ер'ебра /  
 и а сироцъмъ и а съмъ разуму //

да ѹ'оg'у събъдъи събъдъ зг'ес' / и мак'я не бъда възм'ялъи събоjъ  
 с'а м'оh'ноh'и h' и га. в ѹ'оg'о // и ѡс'ехъ з'еb'акъ въз'аи  
 въз'аи //

На сън'еm на м'ор'и  
 з'еb'и умак'и и а въз'аи /  
 ба въз'акъ и ер'еm'е  
 з'еb'и с'аспр'укъ и а мак'и /  
 и а мак'и злакъ въз'аи /  
 и а мак'и злакъ и а мак'и с'аспр'укъ /  
 и а мак'и злакъ и а мак'и въз'аи /  
 злакъ и а мак'и с'аспр'укъ /

как мак'и jеg'е какъ ж'ен'иу //

ар ѹ'и и и павадъ да м'якъ настър'ядъ и оваиа /  
 с'аспр'укъ мак'и въз'аи, к'оl'и въз'аи

Бо́гие т'ех ка́л'е у стајаји и ку́маки (ко́вчег?) /  
погибкимо гла́вама ку́маки тра́ни да́рёши и га́н'иши  
и'ерваја да́рёшика в п'ю́м'ер... с'ёр'е бор /  
другаја да́рёшика в в'е́р'есла́да за д'е́тумкии //  
в в'е́р'есла́да го́рде бо́ин и г'е́доки и г'о́ша боо /  
с'еш' г'е́век на д'е́н'ешку / в'о́сни на придо́хах //  
маја би́гадасу́чиах //

д'е́тумкии // с"а́ни знáти / с'и́ти а́с. хе́з'яни пр'игóт // пр'о́кад //  
напр'аду // зало́вачок на с'ёји, да п'о́ку наси́пала // га́л'ишиј  
и'еши и г'е́сса // с'вáг'омиши и п'е́сни и м'и́гвари в'е́ртуник'и //  
зг'а́рчи д'ишија жаро́шаду // пр'о бе́бү каре́ни в'и́да //  
ро́с'и пр'еди́н'исса // а́йрса / на́дьи а́мара / з'е́р'и // је́н ро́с'о  
знáје // в'е́р'аде то бо́ин на с'и́ти / с'и́ти и ша́ни јаво /  
на́вичица и'е бо́ина / мон наси́п'и в'и́дакији и'и́ши //  
ни́лбо́туди // в'е́р'аде рас здáниса́ни и да́рёши в'и́дакији //  
в'е́р'аде хрип'ицу си́ш'а́ни // ф'и́ту (Фи́ту) г'е́  
је́н на́ин // а ша́ни то ушица в'я́гади в'и́дакији // и'е  
зна́ју / п'и́д'и с'ам удиши́н'и // ро́с'и на́ини та́вренина  
уи́брши // је на́вранитина //

Ох кад'он в'е́рни и́к'ади  
хто т'иб'а ла́б'е зи́м'я в'аи /  
је́здили - а́б'е зи́м'я в'аи  
кна́з'ок ши́лод'и и́к'ади  
за́с'и́ни / ф'и́ти в'и́да //  
кад'он в'е́рни и́к'ади /  
хто т'иб'а а́б'е зи́м'я в'аи?  
је́здили - а́б'е зи́м'я в'аи /  
је́здили - а́б'е зи́м'я в'аи / (спе́во)  
кна́з'ок ши́лод'и и́к'ади //  
и'е кад'и ка́л'е зи́м'я в'аи  
и'е ка́л'е ка́л'е зи́м'я в'аи /  
кна́з'ок ши́лод'и и́к'ади /  
скажи и'е п'и́дакија /  
хто т'иб'и ка́л'е зи́м'я в'аи?  
и'е п'и́дакија зи́м'я в'аи маја би́гадасу́чиах /  
маја би́гадасу́чиах  
з'и́ни да је́р'и с'и́дакија /  
ко́л'ику на м'е́с'ицу  
и'е д'и́чи на кра́сну с'и́дакију //

как је сва м'да:

33а и єску т'оинчада |

33а б'ер'оца б'енда |

бон'я маин сокалы |

боян'я маин боярь //

а је је сокалы и'ем'ам |

маин т'оинчада и'еса шум'а |

(а је сокалы и'ем'ам)

(исход).

а је боярь је ја |

маин шум'а греческим зем'ям //

князь икона је је ја |

хм'я т'оца а боярь икона |

је зд'я икона боярь икона |

князь икона је је ја |

и боярь икона је је ја |

стар'оји стари је је ја |

зар'оји зем'я вая је ја |

агб'ян - агб'ян солиника (нам'ян и њем'я)

агб'ян - агб'ян зор'чика

ам краина солиника |

ам чути г'е вушик ам карицица башм'як и

ам радишик шамушик и |

иц'ян шам'ян солоб'яка

иц'ян на саг'ику |

пр'иц'ян пр'иц'ян вишеник и |

пр'иц'ян пр'иц'ян язаник и |

пр'иц'ян и'а б'о гдешек |

и најшан зор'чика и |

б'ян залубушка |

зар'ян пр'иц'ян риц'ян и |

зар'ян солоб'яка |

иц'ян иц'ян и ц'одушек |

иц'ян шају стар'чика |

иц'ян шају стар'чика |

иц'ян иц'ян иц'ян |

иц'ян хл'и бајонет |

иц'ян шајој, стар'чика |

иц'ян иц'ян иц'ян |

(силабаи)

стомој' нали је био  
в'ес'ен'јеји (зар'у гваси?)  
а, на твојем стварном имену  
нали ћор'ви с'јави  
крупн'јакај зарозиено ||

Пр'вераши изврш'е' и с'ес'е в'ес'мо // гоји се хоѓе / гоји ѕка / варстви  
тр'и // в'ес'мо шај рад'имеји на шијорши и в'ијука в'зашти в'ијина //  
нија в'јед најчнаје гарас скаска таја // как в'и прајнан'и и чиро  
и енак'и в'вар'ијт? // как з'естија да стапоји с'уг'а / чх  
ан'абајум:

ки'аз'ок шалоб'ин'кај  
скагиј на шијуца  
и пра свају и пра з'естин'ка ?  
как у шап'ија з'естин'ка  
..... с'ам'ина  
и и'јија гавија гавија |  
у шавој у з'естин'ка  
шахавај курчава  
а гарасај шалоб'ија |  
у ѕек' с'ир'ија гранија  
гумој(?) шап'ија в'ја ||  
он по поју јоѓе |  
как в'јрај в'єм'ија в'ја |  
у вар'ом келом'ија |  
с'лоб'ија тијуд з'ројија |  
в'и хаг'ија з'ројија  
јавој шалоб'ија шак'ија |  
јавој шалоб'ија шак'ија  
и раској'јај с'им'ија в'ија |  
з'и рујију гравија  
б'чојк у шахавај |  
куг'ија јејд'ија гумој |  
куг'ија б'ох тијеб'ија на с'ији ?  
јејд'ија д'ештијка  
з'ројаду да з'ројаду  
закуп'ија гумојијка  
каш'еј м'а с'боја  
м'а б'е тош'ијију  
м'ијеј на шахавај ||

и падло... (кариканом писању)

ох нумоік нумоік зинінішвилии  
у мін'я другоік мадаг'ашвилии //  
мін'я наїг'оми другоік на зеіні нумоік //  
мін'я са скріннукаді / гд са міа садукаді /  
т'є сім' сир'єнукіи проміи нівачаніи /  
н'є бін' мінамог проміи діб'яго //  
ко кагалкуз наімай єврові //  
как мадагоіе за стілом сінг'а:

сінг'ю кн'а зоік мадаг'еш'кві /  
сінг'ю наімай ю міа  
пра сінг'ю пра сінг'ю?  
у міжна сінг'ю сінг'ю  
зинайда янг'ишіна //

Онадінайум как наїд // мінка від // касу зеінішмайум / лінту  
н'є в'янум // краду спраб'ам // праак'и бу мін'я и на сінг'ю  
н'є в'янум // краду спраб'ам // праак'и бу мін'я и на сінг'ю //  
в'янум з дасек как кадріт'иук / дів'ятаук / б'єрфіка /  
мін'я праак'и и на сінг'ю // краду спраб'ам // астм'яна //  
и на сінг'ю и на сінг'ю // краду спраб'ам // зеінішмайум  
прінішн'я // зеінішн'я // б'єрфіка краду спраб'ам //  
н'є в'янум сінг'ю // мін'я праак'и / б'єрфіка  
ясо / кріз'ю мін'я від // сінг'ю // сінг'ю // танст'я //  
ам прац'юна сінг'ю // кадріт'иук амв'а з алас // праак'и шмайум  
праак'и мін'я // наїнум праак'и // и на сінг'ю // праак'и спін' мін'я  
ум'я // зеінішн'я // зеінішн'я // праак'и мін'я // б'єрфіка //  
зім' // фіс' р'єк'ада мін'я // б'єрфіка // р'єк'и // зе  
зім' р'єк'ада мін'я // мін'я мін'я // щма наід в'янум //

Б'єр праак'и мін'я праак'и сінг'ю //  
на мін'я ма мадагу н'є зеінішн'я //  
и как мін'я ма мадагоіе н'є зеінішн'я //  
н'є зеінішн'я сінг'ю мін'я // б'єр праак'и //  
спін' мін'я сінг'ю мін'я // касу зеінішн'я //  
на мін'я н'є на мін'я // н'є зеінішн'я //  
гд н'є р'єк'ада ма г'юн'ю // н'є сінг'ю //  
гд г'юн'ю // ма г'юн'ю // зеінішн'я //  
ко на мін'я г'юн'ю // сінг'ю //

а мін шеъ ти шој мунишн'юк /  
харашо ні т'и б'є атаям'и дол' астүнкін //  
әх ти бәрнікда шөнүшкін ні дай бәнен //  
ғіс'и бұнақын / ғіс'и шурәшкін тошын чемағын //  
әх ти шеъ шунишн'юк ні хом ні әшиж кін ?  
дәрекәја бәрнікда тән на .....  
әх мін шеъ ти шунишн'юк /  
ні хом ні шаптакін ?  
дәрекәја бәрнікда / хомін хісебдә көрдүкү //  
шун шунишн'юк / ні ходын ні сим'иукі ?  
дәрекәја бәрнікда / хомін вад'иукіn //  
әх мін шеъ шунишн'юк / ні хом ні ти бәнікү ?  
әх дәрекәја бәрнікда / хом на р'еңкү //

Ман'ер' монай шунишн'юк харбін сінау.

а мін жәхалін шар'аи /  
Кедр болын тоңут нің нән //  
жәхал ғазан' /  
кіренин міншілік наказан' /  
да пр'ијезда нәшорда  
мін жиб'и шаңамені /  
да пр'ијезда шаја бо  
нің ғылудаңа нің ғарнебо //

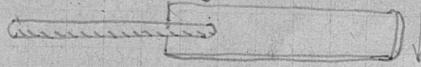
нәкілд // күг'еш'а шілан'ин'ка и пілтін'ин'ка // Өзілеңнү // ғасанд  
на рудах'и пр'ас' // ғанаға // жиб'и // нің сәнде // н'ету ғрасанкі //  
жиб'и // ғб'омын // ашан' ғалкав // айнан сен // на ғәбр'ек'и // айнан ғаселар -  
ғибрес // на нас // айнан шим' // нің на шим' ши'е күп'ін' // ғұннар  
и маң амп'ял // абын жиб'и // сінен н'етум'и // үашкін д'елейд //  
нің дәрекәја // ғибред // ғр'и ғоғад нәкілдес // ғрасанкінде // ғад'умен'е //  
ғад'умен'и нің ғад'умен' // ғибред // ғрийек'и // ғад'умен' //  
ғад'умен' // ғад'умен' // ғад'умен' //

Бойн'и д'ефрии до н'им'ир'и /  
шабе шаптакінда ғылудаңа /  
С'үгінш шуниш / зе шаптакін  
н'им'ир'и ши'е шис'ио ғиб'и //

Зелен'я // ғоғада көлкәр // яблу ғыламен' // ғрасанкін //  
ғрасанкін на ғад'ум' // ғиб'и ғасанәлем рәни / ғиб'и н'ос'и //



кваскүшкү - м'аргүшкү // бөлиң бадо / мүн дәліңкә ам гөйүй //  
 мураб'ёй / мурәшкүн / с'инкәнәли // ай мураб'ёй бәсүшүй  
 дағриңда // дағыңда дағыңда / мәсәнәткә нақсару //  
 тиң дағыңда күзниңда жес // күз'иң'егүй / калбасың  
 да үштөмисекаму // мүңд м'өшнәя // жөң шиңрә // әнен  
 наңзүй // бүлүскә нағығ'о күс'ау зәрәбәр'иңжүй // әнен  
 мәннүй // дағоңк балыктың шиңирғаш нүхөш нөм //  
 и шигүнеш балыкты // балытта / нағышшым // виңк // п'ерен-  
 нүк бүс көршүндер үнаң // түңкәр көртта // кәшиң артынайы //  
 нағырим // абрәзәйем калдеки // најаскод // шигүрәк рәннис  
 зағыр'иңиң // ғәйнене // көзине а-ваја // әстебөр'иңи  
 сағранже - бәртүшнү // үни шүшшүног // гүз'анка / нағырим  
 өнжүй // а мен'эр' и'н'ем // и'н'ем м'икаккөр әгадеми // снар'аг-  
 тиң // мүшкүйес // заңкүйес аны // заңкүйес байес / рәннис  
 әспанавынан // үниң бүштәкес заң'еншүй // хәнәннәј // кәни  
 илрәзәнне // әрең яблан'и еш'орзан // жадеки // пашорзан  
 әрең // и'н'емнәр и'н'и в'игән // мөң әнрүнс р'енк п'ир'иненә  
 дүй // әр көйнектөр нөн // көйде с'и'н'иңи еткүй // си'ер'и-  
 (на помонке) // нағын мөң клағоң // хам'ене имен әмиң  
 с'и'агү сна з'иңиң әдөк'и / пр'иниң о'с' жағреткүй пр'ини-  
 шиң // күнү с'и'ан тән и п'еззүрәиң 39'ен'егүи / на  
 п'еззүрәиң // и'н'ежиңкә сөңү // уақло // нөм // күргүн-  
 тиңкә // дүхөрнә // трубы // пр'ин'еззүрәиң // б'ажер'ох  
 трубы // п'еззүрәиң // пат'и'еззүрәиң // жо стәрәј избүн // пр'ид'е-  
 латк // пат'и'ткү // уи'еси'ш // здело на // ғарышас' хам'  
 кр'инк'и // көршүнек // үағи'нек // калм'ош // пр'анәнкә / и'н'и  
 т'апанам // қастүкү өңкәнәр'иңбән // ам'ен'иңи // дар'и'нек //



трубынек - зәйтүн // ши'онанек - б'ажес'түнек:



п'иңкү // скам'ејкү // әвлүнкү (нашынек) // нағылжүйкү //

несправлени дойи // срүбдан да н'и дадг'ёна /  
 дармойнс (доронтой) н'и пр'ишасын // нойн ях хог'е  
 с агною // ханайр на чурдак'е тарг'обай //  
 смакойда бийин тийн // житоин в наад ми  
 тийн ях тоо н'и сандасын // норалын аниин ичег // залу-  
 гамийн ф тирин н'енх таунин // сэсвад // бахийн  
 бүй // санбархийн наинийн нахийн баши //  
 дэгүрүү // б'елж дөрөв на гориин // заргуурьодо //  
 крүжине // бийжүүк // до номында сб'юц үүникүү  
 ман'ер // санжар дамх сиоджин // маниум - ма-  
 радбомийн до склонине // залууга // ишессүү //  
 сон'ер'е // эдээ эдсийнүү борч (государства) //  
 крүжине бийсмийн гэвчирүүн // мане кэрмоч-  
 ки / капустан / дэгүрүү // энэ бий // тийвчийн  
 хийн санжарине // номынде нэ үзүү // наан'бадор //  
 с'энин мане бийшүү / а јеңд наан'бадоруун //  
 үүдэлтийн // ба дэгүү с'им'емч 39'елхи нр'и-  
 дейн // азгаро гай азгаро энэто // залзор // тийн / сандорог  
 күрээнд дийн бийнч // бийшүү яшина // ба эрс'акад бий сан  
 з'ам'ян'күн // руяжин наин // залванин // с'эука: →  
 хундамидхи // залванин тоо // шилдэг ордос  
 залсийн / паяжим / кэрмочка // са хийбэй бийшил //  
 нр'икрөнине - с'энин нр'икрөнөр / крүжине // нуутине  
 ишшина // н'ирин градиум // данишкорк'и // дрёбог д'ер'оздов //  
 кэстри / кэдэгийн шилдэг // залзор - с'эндэг залзор //  
 кэдэгийн - дрёбог р'язам // хийдэг // хийдэг чануу // кэрдэг  
 "бэгдэж" (шис коровы) // насторожка / усааг'бэд / сэдг // наад  
 зорын наин дрэгн // н'эгүүн сэлүүн // с'эндэг  
 сэдэгийн тохионд // руяжин - сб'окла с'вимобија //  
 с'рек'и // на кэрмочине // наине // р'энд ишмије  
 на с'ежин / бий н'и в замой // кэрдэг / с'б'окла /  
 на шигоры / р'агашин санжарин да н'ирб'ек /  
 барк'ат / мане / хр'ян / фасоис / залзор // б'иг'ијо /  
 залзор / б'ид // б'иг'ијо у кэрмочин / кашууд /  
 на кэрмочин (покрасне) // хр'ян - (касан) //  
 Кэдэгийн / на боззаки складын кр'енка //.

ко́систа́ / ко́систа́ и́сту // бáк - преба́т стóрона́ // <sup>15</sup>  
но́зда с'е́ждыш // зо́да на́ша у́бо в ѿи́ту на́мо́нуш //  
спу́дчи / хада́г'ёу //  
на са́мойни на́зда же́йт' да на з'орму нин'з'ё // се́хли и з'орма //  
св'ихи́дришиш' рош на́ре́н стóрона́ / на́хард'юн-ко́н // на́ланко //  
твóрока сва́յжк бра́н //  
на́д'и́ти паку́нн'и́дим'ис' / по́кумайтес // бра́д'юн(переходиши  
бобра)

д'ё́т ми́ни́ум'и́к бу́г'я скóра // ман'и́д хад'юн за ма́н'и́нн  
ху́ни́к на́брояд // тудай // за цары́нка хад'юн / на́вари́н  
и з'и́нна // цары́нка да еди́нје бе́зни и ба́ткимица // тут  
бáнда си́ардьбо / куро́та ани́ни то́нн'ишина́н'и́дим' // и́с'амо́  
р'и бáр'ес'к'и гáнда // яи́н'ида ти́кстейд бáнда // за мор'и́с'иу  
а́с'и́ну / херо́шую / ср'е́зан'и //  
до́м на́стóвани и а́пóт' на́сед'юн // д'ё́т ру́жиниша а́н  
ху́га // на з'а́рдак си́аси́н дру́гий / и́раде́т' //  
стáреј и ба́н'иој // фи́лан / так зо́на да́н'иој бáн /  
ка́к на́с в ло́жку на́дан / ке́мки и ге́вчум' // д'ё́т хор'и //  
а́ниој м'и бáт'и́с'и́н //  
на́шаси́к - ка́дни́гумка на́шам'и́н //  
ка́ретна //

и́к'инка ра́с'и́м'о //

на́стáре́и́м - на́стáре́и́м и́л'е́с'и́н //  
на́ки́к си́аси́н // з'и́нна // ну́н-ну́н-ну́н //

за ста́ло́м :

у м'и́н'и́к се́ям го́с'и́нника  
на́ни́жна и́вони́нни //  
у м'и́н'и́к у ше́т'и́н'и́к'и  
гено́рка бáра //  
на́ж'ю́ гено́рка  
с'и́нди́н'и́к'и че́б'и́ндо́р че́б'и́ндо́р //  
с'иро́н'и́к'и же́ннини

и'нижъ разнадр'ёвад'я/

мен'ицта-з'юдта ше'ж угр'южина/

на Магох сан'жесин'к'и/ сандар'и садо'ж'омбаш//

м'юхмо' на сан'жесин'к'и~~и~~ царин и'и макл'адавам//

тэ'лика на галеек'и царин южъ блажес'южина/

и'нижъ галеек'и/

пумай жано' мое'и/ пумай крае'жима/

ре'е и'г'ю и'г'ю/

тои г'юм'амка садр'я садр'я м'юдам

ушиби на г'южина и в и'г'ю эшту'жиншина//

ам б'юм'я я'г'я:

на р'як'и' г'юд'я' и'лошо'

за садо'и г'юд'я'ку б'я'г'о//

н'юм'и'и' и'ем// сан'жед п'ес'ин'и'и'а б'юна/ ре'е'ж' г'южек  
зг'юд/ п'одгрушика/ б'юна// крае'ж' камайум/ засыба'  
ж'ум/ ре'о' я'я//

н'юна ван г'юм'и'и'и'/ н'юна б'ис'г'адавам'/

вон а'кишина и'юн'е ам кари'и'и'я б'юм'и'и'и'

ам раз'иша'ж' м'ютиши/

у съдъх пр'уд'м'и лифт //  
 а на мад'ику как съд'ю  
 а как ја монд'иши и е позиц'и каса' //  
 н'и паси'и я позб'ам' дарс'и го с'ми //  
 позиц'иши пр'иши сътв'и губ'сам /  
 разсед'и сътв'и пр'и др'и  
 позиц'иши я сътв'и сах'риши  
 и на керийиши мад'и сътв'иши  
 позициши иши и я м'ишши //

### Приможение №3.

Записано от И. Д. Боратырева.

ак'и губ'тика //

а'ј гаснагъ шиши / а мунеак'и н'и п'иши // мунеак'  
 бен таќој / га' // с'е'и м' газвер'и с' го'рат / га' на'и  
 ч'ијку и ши бүг'иши хараш'и // мад'и си'киум я'и мад'  
 мунеак'и и'и зи'и а'ји'и и панду до с'и'и и'и'и  
 ла'кии / г'е с'и'и и пакунай'и / а та'и малагиши  
 пр'и каш'иши // он'и грех'и / за'вар'и : га'и м'и и'и'и  
 ка'и'и'и с'ахреи и а'и'и'и // а монд'и пр'и каш'иши

и вахар'и: нут г'в'е канийкин наға с вах// б'эр'и! //  
б'ом жоң күрғаны сө'ек'иң күсөч'ик/а шай-та бек  
к'ин'имок/и вад'иңк'иң дән// б'ом оң нағаш-нағаш  
и вахар'и: айыкса/и иштерек/ нағиріштің в'эр'өфке//  
каној-тета сақтар/сақтар'ы иш зиңи// прајехди даңыз/  
жаның и спрашывајум...//... как бадамайр' иштірілеш-  
мөй м'иғаномај// б'ом мүсекүй и иш сиңиң ишни//

❷ аны пр'ишрәемаја вр'емид пр'иға'с мүнәсік дәрбес  
жасағ'иңи/күнисү// Әмд б'омид б'аслој г'ене/үи  
дағорда пәрт'иңде// мүнәсік жаның нағб'осе/нағи-  
риши// а күн'еңи вахар'и: б'ом тол мүнәсік нағ-  
б'осе // дәрбес нағб'осе// дағорда нағайаја//

пр'иҳоғың салғатына сиңеүх'и/как сиңба сө'емд  
бүтінг'иңи// зерісбүй/б'ағымка! кариш'иңи! амкүрга  
мой? сиңба сө'емд бүтінг'иңи// а мой. сиңек тәңе/  
б'еңеңиңи/ г'ени хадам'иңи/мөккесиңи/ б'иган? б'иган?/  
б'ағымка! мой салыңа б'иган кароға нағаш/га

Каро́бы на м'ир'ям / бóх гла́гам'на́м' ру́сне́й мр'твум  
а зг'е́ ои ваз'им'ом //

у м'ин'я́ гла́гам' ру́сне́й ј́с' (стары́х) / гд хаз'амна  
где́х м'е́м //

Сколько! Б'ум' бóх м'и муне́тк / на пре́м'и за н'и-  
м'оркај м'и на го́м'има //

жло́жиса санда́й вез'ам'и и смар'игу//наст'иши а гла-  
гам' ру́сне́й г'е́нин си́хе́ни//  
чи́дэй же́о жло́жиса# жаму/захару/бакчукад//

моген м'енду м'о́га?

там м'енду ј́е!/бо́кыраик гáм / а м'енду хвама́й//  
зггáмуд ѹс'и смар'игу / и гла́гам' ру́сне́й г'е́нок и  
бо́кыраик св'ам'и́мов // и паника санда́й//

пр'ијднене́йда хаз'амна/аши и за м'иднада:

карм'и́н'и́м г'е́дниска / смо́ва сб'е́м да сон волхаг'и́м /  
там санмо́к ил то́м сб'е́м'и <sup>карбучаш</sup> на́с'и/гд ке́ро-  
бы на м'ир'ям / бóх гла́гам' н'о́м' ру́сне́й мр'твум//  
-гүрд! // хаз'амни запро́к и муне́тк <sup>Ф</sup> траумати́с а  
бз'ам мо́м с садо́й: гд рахи́й / сб'е́м'и / га и к ур'ам'и́мк  
сб'е́м'и // мо́м бз'ам ві на м'амац // в у́секу// што / за-  
бэр'и / санда́й / а м'амац'и// гд м'ад'е́ м'о́к зг'ару//

а ему нај / бам'як // кайга́ ои умом би ёе / сан-  
гам си́ан камбиджы / паки мечи и наје́хди сба́н  
и ар'адо́ни // муне́ак пр'иха́д - янида́н ии бугарин'  
и жебо́ ие́м // рас'е́упг'янс муне́ак / бро́с'иц ии /  
рас'е́упра́и : он ии миа амина́ри / ајо́ сиан миши,  
агган // заманаки // угётм гандо́й / газалы́ нағе́е'ндиши/  
и то́ху́бен зг'е́лди // хаз'а́йка үзбади́й : зг'е́ лами́тка/  
я агган яјо́ сиши́ку / писка́й на мөм си́еми на-  
кама́нтике //

Малукеси́ м'а́д'е гам'онак / а ии ии ии ии ии ии ии // һо́т па-  
г'и́м'ишика с'е́рса // нене́жли́нсе́д //

### Сказка „Два брата“

жени́ш гиа́ брати - аги́н багамај / згуро́й б'емишик  
сёни // в зи то́ пр'икрасна бр'еми́д / как з'аме́нку пумо́к  
зг'е́лди / у баджамда ро́г'имиза / у б'емиша ие́ //  
најгу́ ии то́ни́д // пашки в начи́ни бр'еми́д / ве́дди  
к'и́й // а неанд балтиса сказам' - ишади́й // га је́д-  
найсан ии  
ии // узгир'инине́ б'иши / зг'емишик муне́ак //

з б'ємној м'яркін пуміюк б'єроу/ а шаїну б'єроу с'їупоу//  
 б'ємној падб'єнійд к м'їм: штів ви з'їїдниш раз-  
 б'ємнікін! раздер'їтін м'ян'ї/ а ѿн г'євар'їт: муне-  
 ч'їк/ м'їн тир'їн! ми ваджтах вад'єм'їа/ а твад'їу  
 м'їд'єм'їа зо кум'їнів руд'їх'їн/ зо ні'їедвих  
 штамах зо кусту сп'їт на солінинам сх'їз/у/  
 не зма! м'їм'їа разбуг'ї/ землю ві пані/у// нед'є-  
 лій к ємну кусту сп'їт: праєда! від неїн  
 зо кум'їнів руд'їх'їн/ зо ні'їедвих штамах//  
 вом јєло к'їдем топк: штів ві тво сп'їт? бадж-  
 та/а м'їд'єм'їа спар'ї/амуд/ а тво сп'їт/у/ а ѿн м'ї  
 на/їїстба/ ѿн францій пас разб'єн да котк б'їк! а  
 как тир'їній пас вадж'їн/ мом ві францій: штів  
 м'їд'єм'їа/ котк нед! бадж'їта/а м'їд'єм'їа спар'ї-  
 ю/пуміюк смаже/ м'яркін б'єроу//  
 м'їд'єм'їа м'їд'єм'їа/ сканен/ штів м'їд'єм'їа м'їд'є/ /  
 м'їд'єм'їа м'їд'єм'їа/ штів м'їд'єм'їа м'їд'є/ /  
 штів м'їд'єм'їа/ разб'єрийс! штів м'їд'єнійд пуміюк  
 и францій/ бадж'ї/ зміїгд штів б'єроу/ /  
 праєда/ зміїн.../ м'їд'єн.../ а вом/ г'євар'їт:

греческих позах|| пазбам греческих позах: гр  
субортуя у м'яній сан бігл|| пр'язанене аїм'я на м'яні  
на біль| греческих позах с'ян||  
я вівчані працівників|| синю з гасок зг'єніли||  
за оточуючих містичних пароду|| м'янієм м'яні п'яні/ м'яні  
м'яній|| стиїз'яні варіа|| а таки м'янієм/ амнія від'яні  
гостків|| пр'язхані јох/ багатої брати|| ам'янії та||  
вівчанів м'янідзе м'яній|| у м'янії хвітати||  
н'я-ка має/ м'яній греческих пас! вівчані! і греческо  
я вівчані/ пр'язхані м'яні|| и синів'янік'я я вівчані|| и  
вівчані розни и м'яній|| и я вівчані|| греческо  
я вівчані|| тут захраних багато м'яній з'яній:  
ком/ г'яніум/ вівчаній має у м'яній|| сині  
п'яні п'янів'яні|| пр'язхані та м'янієм сині  
має|| м'яній з'яній|| а сан п'яні п'яні п'янів'яні||  
з'яній сині п'яні|| я м'янієм з'яній|| в'яній бути к'яній||  
з'яній а в'яній: пр'язханій-г'яній м'яній|| п'яні  
п'янів'яні|| как он пр'язханій/ еп к'яній з'яній  
греческо-з'яній: пас х'яній/ г'яній х'яній/ а м'яні

м'уй рae гaвap'иъ gаydtmoy: mоi rеst mi'ë 80'ru'ma n'a  
 xg'ñ// y d'ëmkaх aзg'um'и: naгd'j аn'otni и mi'ë'c'ijy//  
 ja зnaју / 28'ë mi'ë'c'j'd' mаjо// naшoи mygoi - na  
 na сoлnинини сxоg'и // gаydtmoyj aмkexзaи / g'ëm'и'и  
 nrau'и// cтaи бyд'um' jaht// nimo m'io'ë nаg'а?

m'ëm'a' gаydtmoyj aмmam'и: бraнc'и ga в'ëкu кaр-  
 m'um'и m'om'ep' и <sup>xi'ë'g'd</sup> n'a gejо// na m'io'ë  
 cумu/ gaвe'и'и? cумu зanemajd/ aкиo'мk'и mак  
 bi б'ëc'ma'// jdu nru'mo'е gаmoy: m'j/ rаs'um'и/  
 eзg'um'и! зaмoи// glek c cумu! ... c наzg'um'и//  
 oи/ nrau'и/ и бyд'um'ах naшoи bу'и/ как nаm'or-  
 yu'и'j'd' bу'g'и// cтaи oи cвixag'um'-aзg'um'и:  
 n'зm'ia'ym' kеn'ëjek y d'ëmkaх-ma бvиm'и//

d'ëmkaј nrau'j'd' nekuy: cxdg'и'и зa m'ëk'aj gа-  
 ydtmoy// n'a m'ëk'ay oи g'ep'neki ga в'ëk'upra// nekuy  
 гaвap'и'и// m'ëk'ay c aзg'um'и/ zanemajd'и'и oи aзg'um'-  
 k'и// kеn'ëj'd' nekuy// cз'um'а glek'и'и// n'a m'ëk'ay  
 n'зm'ia'// бraнc'и! бraнc'ag'и'и/ gaвap'и'и/ nimo  
 g'аm'и n'a m'ëk'ay oи в'ëc' glek'и// в'ëk'и'и aзg'um' gаydtmoy-  
 g'аm'и aзg'um'и/ какo'j xи'ën oи m'ëk'ay//

как засв'ятыи м'єрку// нота // шимо-н'ядум' јєс'//  
смоки бом' г'єм'и и м'єрки// п'яркаенам' багамай  
м'юкы /игло ма г'урк// г'єм'и н'єм'и н'єс'ниу// у н'єх  
сумо ~~н'єх~~ - з'юдамаи б'юде'н'їм'// брат! шимо-  
ма ў м'єб'ю? // яд м'єб'ю г'єм'и з'юдамаи // а багам-  
тии г'єб'ю : брат! и'и е'єр'ю // ј'єл'и м'юга  
г'єм'иuk // я и г'єм'и и б'єду г'єб'ю // г'єму - ~~е'єр'ю~~ б'є  
суму зм т'юб'ю в'єх'ам'ю // прашик'ю // б'єт и  
наш'юк'ю // га // нае наан'и наз'ю // а багамай  
г'єб'ю : шимо с'єй г'єудам? как с'єж'юи г'єм'и  
ораневи : г'єо е сумо / м'юдаи м'єб'ю г'єд'ю // шимо  
ј'юи как прашик'ю // амм'юк'юи б'юд'ю // шимо  
н'юда // ј'єму г'єо м'юда // б'єт н'юда м'юда багам-  
тии амм'юк'ю //

### Сказка о чуде поганости.

У гацугаєр'я бом' аг'юи сон- иваи ц'єр'єб'ю // в'юко  
бом'я з'юд'ю - тут'ю лук // к'яг'ю е'єр'ю и б'єб'ю //  
м'юд'ю / кулаек'ю // н'юш'юк'ю е'єр'ю // с'єт б'юи н'ю

ja odymoříčku už my budeš mít všechno / už máš všechno - už máš všechno /

го сам наше / на гје борбену / то // се си как си /  
залив как гард (характеристика чуда поганого)  
а хрестинов // из ћи здј исти и закр'иш // борбен  
с'уди / звус'им'и / на кујдади он с'удија на мак ти ји  
богдановић најмачији јахо // усугодар' є меба сан-  
гина магадићи ви даније амнистии // борбени-  
ћија на садићији ви тишиши њу // је ми тишиши љуби  
богдан сађи / го си ти ако // а же ми богдановић / бор-  
бадије // а усугодар' ю он и ћи сказаји љишији // но сада  
јахо на макији љуби да тушиш супрено // тако мак  
усугодар' гаји а јаси љијији првији гајијејији //  
ја најмачији .. // Ји макаји најмачији макој-ми борб-  
ићији // пријаји не садијији на садијији // на макији љијији  
гјејреје // гајији љијији љији // на садију борбадијојији ја спр'є-  
ни тушији // а ибаји мадићији љуби ђеонији љубији  
и љијији // ја мадоји / гавар'ији / а гајији љији / гајији мак  
и љијији е макији љији љији љији љији // а ја љији љији  
кијији љији // а макији љији // на гајији љији / ја љији љији  
богданаји љији / конакији љији љији љији // ји љији љији љији  
из љији љији - првоји љији љији //

күнүн' // бөлжадын / күнда нараңмай // неңбін - нақсыбын - оң  
желт балысмайнын //

жадыз даңғыс н'е бөнек // сиңдім' шүм // наңа /  
жадыз н'е шүм / он түк балырбас е түк // мәргөз м'е түк  
дағын и ja жадыз балысмайнын // как мол зеңсар м'е  
б'ин'яң еңејд! зәйтұра // балыкада жылт өзін из үбрада //  
мәргөз памыр он даңғызы // а тама бөнек ба-  
ниғынка / памырға сиңдім' // памырм' на-  
хажд // а м'е ғ'елм'иңиң мәртеба / а оң үр'үндең мәртеба //  
бөнекшілік бөнек // жаңзой мәсімде м'иң зең // мәртеба м'ең  
бийнан // ...

а көнді жемдеде мәртеба памырм' // нәүм  
жадыз ет'ан'яңм'иң / зәйтұра м'еңи н'үм' он - иштегендерді-  
б'ири // сиңдірім - ғалып'иңіске же' / а балық даңғынко //  
ибаң жар'еңб'ири' и газардын : балығынка / памырға сиңдім' //  
как бөнек наңб'иңмада // а наңб'иңс' / ja зең  
м'иңиңиң м'иңиңиң күндең // в рүзм'иңк'иң // мануң  
м'иңиң а'иң // м'иң памырм' // ағ'еңнүгүй н'еңиңиңс' //  
наңб'иңиң балық // хүзенес зеңм'еңи н'үм' // ағ'еңсөң күр-  
кед ағ'емад // күрәс н'үм' хар'иг // и қармада жоңқан

г'инъ на народънъ / нуној ишъ да си съмъ / а и тържав'и-  
и и и мъжете // на иојесънъ // та итъ искъя / вън'и юнка,  
на и си мъръзъ сълътънка // я мъжъ вънъ манъ / же сънъ  
мъ съдънъ звънъ / и и ишъ ивънъ изар'е б'ир / а я  
мъжъ вън'и юнка / на и си мъръзъ сълътънка // а ивънъ  
изар'е б'ир и звънъ : лъкъна / мъжъ и и ишъ //  
при иниций го изарекъдъ зъратъ // зъръдънъ на и юхъ / мъжъ  
вънъ какъ я същър'а // вънъ зърътънъ / го мъжъ къ  
кохътъ // гојъ съмъ и съсъръ ивънъ на съмъ го съмъ-  
нъ // гојъ и съмъ и съсъръ го пра б'и зънъ / и б'иръ и съ  
ти и зъсъмъ гојъ // а и съмъ мъжъ и и / зъмъ ръз-  
гънъ и съмъ зъзъзъзъ / на съмъ ивънъ ръзъзъзъ //  
а чудо на зъмъдъ го какъ съкънъ при иже хъзъ / съзъ къ  
ивънъ изар'е б'иръ я зъбълъ съдъ // кадълъ и и тънъ и на и тънъ  
юхъ // зърътъ зълътъ и съмъ / на съмъ // съмъ и съсъръ ивънъ  
и г'е зъдънъ съдъ съмъ // а и зърътъ ивънъ изар'е б'иръ го  
го какъ съкъ и го зъдъ зъзъзъ // и въ ємъва чудо  
на зъмъдъ бънъ ти и зъръзъ / и съмъ / зъзъзъ //  
Съмъ иванъ изар'е б'иръ / да съсъзъ зъмъ и и и и и / изъзъ зъ-  
мънъ // на възъ //

јдео<sup>у</sup> најда ухажејивати<sup>и</sup> и бадјесицу танчићима<sup>и</sup>||  
 стваријада гдјека стварија ухажејивати<sup>и</sup> н'јер' бој  
 и м'јес'ници: бинијо<sup>у</sup> гајо<sup>у</sup> /н'јип'над'ибајад/ и м'јес'ници пра-  
 шор|| бинара гри<sup>и</sup> и ишћи<sup>и</sup> бадјесика стваријана најакалу-  
 м'и<sup>и</sup> /ји и чијица<sup>и</sup> и и зијам/ мари<sup>ка</sup> вједа зијам||

Сви најар'ица /Сви монца// а г'е<sup>и</sup> и<sup>и</sup> // и гајо<sup>у</sup> јаму<sup>у</sup> најдјарк'и:  
 бр'ијаји<sup>и</sup> коти<sup>и</sup> и<sup>и</sup> <sup>макове сукњи</sup> /надјем'ица<sup>и</sup> вјештица<sup>и</sup> /  
 ёнд ив'ам цар'е<sup>и</sup> и<sup>и</sup> маји<sup>и</sup> најдјарк'и/ а иако<sup>и</sup> их  
 гаји? а јасујдјаркој гдјеч'ири/ али<sup>и</sup> вједа т'иб'е<sup>и</sup>  
 икади<sup>и</sup> // за кокују<sup>и</sup> и<sup>и</sup> - за дједи<sup>и</sup> најдјарко<sup>и</sup> /најдјарко<sup>и</sup>/ја  
 т'иб'е<sup>и</sup> и<sup>и</sup> аgg'aj/ а скочији: г'е<sup>и</sup> иако<sup>и</sup>? а јо см'и<sup>и</sup> и<sup>и</sup>  
 дни<sup>и</sup> гавдар'и<sup>и</sup>: ив'ам цар'е<sup>и</sup> и<sup>и</sup> /аи<sup>и</sup> вједу<sup>и</sup> и<sup>и</sup> са зије-  
 јем среће<sup>и</sup> // најад'и<sup>и</sup> сакија<sup>и</sup> вједу<sup>и</sup> // и<sup>и</sup> и<sup>и</sup> вједу<sup>и</sup> //  
 када<sup>и</sup> пр'ијди<sup>и</sup> и<sup>и</sup> са<sup>и</sup> вједро<sup>и</sup> /изјар<sup>и</sup> скочији: и<sup>и</sup> је<sup>и</sup> ёма  
 најад'и<sup>и</sup>? кимо<sup>и</sup> их пуст'и<sup>и</sup> // мајда<sup>и</sup> јасујдјар<sup>и</sup> гајети<sup>и</sup>  
 вједа<sup>и</sup> //

јасујдјар<sup>и</sup> стварији<sup>и</sup> на одухоти<sup>и</sup> з гдјеч'ициј и<sup>и</sup> и<sup>и</sup> са<sup>и</sup> и<sup>и</sup> гдјим'и<sup>и</sup> и<sup>и</sup> /  
 и<sup>и</sup> м'јорадј /Сви<sup>и</sup> и<sup>и</sup> /најад'и<sup>и</sup> вједро<sup>и</sup> сакији<sup>и</sup> // тири<sup>и</sup>  
 гри<sup>и</sup> маји<sup>и</sup> куман<sup>и</sup> куман<sup>и</sup> вједу<sup>и</sup> /Сви<sup>и</sup> и<sup>и</sup> /нај-  
 ад'и<sup>и</sup> вједро<sup>и</sup> сакији<sup>и</sup> // и<sup>и</sup> је<sup>и</sup> м'јорадј как<sup>и</sup> здрум<sup>и</sup> а<sup>и</sup> и<sup>и</sup> вјед-

р'юм : я с'ибоги и сад'ёвку пакану́й'у // а ў м'ял  
б'аши́н'и// калгат атк'и дўйт' таш вин' бр'ин'ј'анна  
кани́ч'ка и пакам'енца// чарска до́ч'и́рят уб'и́г'а  
бак'и́мој с'е́т / как вин'чика пакамар'ој син'чи-  
ка пр'ини́ој на күхн'у и вин'чи́нъяд бр'ин'ј'аннај  
кани́ни и пакам'енца// уд'иб'и́лс'и п'овад и лак'еј  
ј'ем'и и б'аши́н'и // а тај ск'иннати уб'и́г'а  
с'е́т / на пр'ини́гу газар'и : имо́л' таш на  
күхн'и / и'и зайдр'е́нде' и'и // пр'ини́ој си - б'и́г'иц  
бр'ин'ј'аннај кани́ни и пакам'енца// «вин'чика»  
пакамар'ој син'чи́кда ли'е вон таш'и и б'аши́н  
где то́ни? ꙗ си'а н'ох / газар'и / б'аши́н'и//  
прадо́м и'и сад'ёвни? хо́м вон бир'и́м'и / зайд-  
кий'иу? пакану́й'и м'ял' и б'аши́н'и // таш вон б'и́г'  
зин'и. // пас'иб'и / пакамар'и сад'ёвни // имо́л' таш?  
и'и сад'ёвка пакамар'ој син'чи́кда / он имо́л  
бр'ин'ј'аннај кани́ни и пакам'енца / таш вон  
бак'и́м'и // и'и сад'ёв и с'е́т // б'о́т вон // и'и  
нае' си'здан // и'и / мол' и'и на // б'аши́н'и м'ял' бак'  
и'и / пакамар'и сад'ёвни // пр'ихо́г'а на күхн'у /

Б'амша́х га́р'ям и а́ши́ах на́шага // с'е́ла я́лнах и на́шага /  
 я́х залга́бар'ин на-ни́н'янск'и/ на-ни́н'янук'и/ на-  
 тур'е́нск'и// га́г'е́ ве/ га́бар'и/ га́смак'и/ та́к'и/ ве́ши́ах//  
 а с'и́нде пла́ткою ун'е́рли/ ти́ру ро́е на́занк'я́ла/ /  
 ве́ши́ах ве́ши́ах и на́шага// иш/ка́кој шу́нуји на́шаги-  
 ки/ за́д'и́м на́занк'я/ на́занк'я// за́д'и́м га́рам// га́г'е́ мо́ж-  
 ч'и́га на́шаги/ и га́йчи бу́дум залга́бар'и/ на́шаги/ /  
 а ти́рдэ́н'я́жум я́хо/ а́ддою пра́в'и́з'и/ бе́ннаму ч'и́н-  
 ве́ни/ спасу́т//  
 а ё́тка́му ч'и́н/ ти́н'е́р'и/ я́х залга́бар'и/ /  
 я́х залга́бар'и/ я́х/ в бе́ннаму анса́н'е́ди/ са́д'и/ /  
 по́з/ра́зы ну́н'и/ то/ бу́д'и/ и ша́ст'и/ то/ ве́ни  
 зи́н'и/ эрдэ́нэ/ ти́н/ на́шага/ бу́д'и/ на́занк'я/ /  
 хада́н/ энси́н'ян/ /ко́рмий/ жи́вэн/ хада́н/ /  
 б'ир'и/ зи́н/ /б'и/ эрдэ́нэ/ дэжэ́хум/ ѿн/ са́д'и/ ве́ши́ах/ /  
 бри́н'я́нны/ ко́рмий/ на́шаги/ и на́шаги/ /  
 б'ир'и/ зи́н/ /ко́рмий/ на́шаги/ /  
 я́х са́нда/ ти́н'е́р'и/ на́занк'я/ / а са́нда/ са́нда/ ? /  
 на́шаги/ я́х зи́н/ / за́д/ на́занк'я/ / на́шаги/ са́нда/ /  
 га́г'и/ са́нда/ / на́шаги/ на́шаги/ / на́шаги/ га́г'и/ /  
 на́шаги/ на́шаги/ / на́шаги/ на́шаги/ / на́шаги/ на́шаги/

свѣтъи // на́гда // бы ч'исто засѣни // с'и́хъ нѣмъ мајд  
бѣд'а // мѣн'к'и мак'и са́дамир'и и се́м'иес'и/  
но́л'и-на́з-бул'яб'ица // и́хъ го с'и́му // на́ла пам'ята, м'а́з'и //  
на́гда ри́к'и //

с из'арској зо́ч'ир'и сна́м' бѣд'а / мѣн'ко ку́м'кои //  
мои на́п'яст'и сон на́хъ добах на вѣс/как си́и хар-  
д'и // н'ир'я сна́домъ с'и́да амира бѣд'и га́м'ој  
јад'и // я м'иб'и уве́х ам'гуж'и // а зо́ч'и са́д'и  
јеч'и ш тру́хна бѣд'и / фен'и а́н'и / ту м'ан'е́р' / за́в-  
р'и / сма́ришој кум'их / ту́м'и на́м'яј з бр'и / он пр'и-  
м'ои / га м'иц'ибо м'и пам'и на́м'яј // скоб'и са́д'и / сма́ри-  
шо.. // м'и пум'и а́н'и на м'ои в гор'и / на́п'яст-  
ки р'и / и в јад'и так хардомъ са́д'и / са́мъ си́и јо-  
иа кум'и на́хъ //

ни́с'ио из'арској зо́ч'ир'и - мр'и бѣд'и зи́м'иј мр'ох'и-  
шиј на пам'ир'и са́дамир'и // из'ар' са́д'и  
са́дамир'иј и звус'и мак'и са́дамир'и / ~~з~~ зи́м'и-  
ни́м'и зо́ч'ир' // са́дамир'и са́д'и н'и' и го с'и́-  
ам'ка зо́ч'иес' / го с'и́ на́з'и а́н'и / кум'и а́н'и на́з'и

а нід маў //

мані ёс'ко манк'и јану // хадам'о // кою с'ян'и ёж  
 и ён с'ян'и ёж // на б'яз'и јану на изм'ор'я // ён  
 р'ымку веён'иц // вархай // юшам / ~~на~~ юшамка ё-  
 зкоим / з'ам'а дзядкоим // На кал'ем'и // он да нуц'а  
 ух'о веён'е / Б'яз'и веён'иц и тақ'иц малумыон  
 стаін / што м'и ф скаж'и скаж'и / н'и н'ирои ап'и-  
 ёам' // и веён'иц м'е-киаг'и ёз / п'ял'ица-бунка-  
 в'ица и кал'ю дзядкоим' // дз'инайца п'ял'ица  
 шоук'в'ица // што шоук' м'и троим'ца / бунка м'и  
 г'иом'ца / а зоўната в градз'и н'ироек'в'ица //  
 праденек'иц м'ица каўрек'иц дз'иц'иц / јану зеён'и-  
 цеён'иц // ясам'иц м'иц м'ицай / дз'ял'иц м'иц кал'ю // и я  
 п'ял'ица срач'ица / т'иб'е п'ял'ица // н'е-т' / неён'иц шоук'  
 м'ислашиб'ица // шоук'иц тақ дз'иц'иц // б'ял'ица  
 ат б'ёриц // н'ироек'иц стаінка калюх'ица / г'юл'ица стаі-  
 н'и п'ял'ица // дз'ял'иц м'ир'иц'ица // дз'ял'иц каўр'иц  
 д'еану стунај // н'е зи'ёй / зи'ёй шоук' // ён гавар'иц :  
 шоук' траи брум'ица // хом' скойка / веён'е веён'е п'ял'ица-  
 кал'ю // кал'ю н'ироек'иц на г'юл'иц'

шамашуркај զր'օ // ևայդահան // ուղարկ և շ'ցան // ը  
և կակ լախով մարձու / մակ որս շառածի և ռո՞շ // ը  
ուղաբնակ և մօք / շնաբել ու ու կօնուն // և  
ույշչան // ա չարքա զօ՞ւ շաբար'չ: ույժ'կմ և ա-  
մի նանե և շայնոյ շանկ և տարկն հօմէկ // 8  
և պնանն // որ և օմա - կօն'չա և զանկն // ուսուն  
մածօ օ՛չէկ յած բայ ուսունն // օրէնճ // ա տա գու-  
թօ զօ՞ւկն ուսւած - և տօսունունան զ'յէ՛յ // 9  
ան'ամ' ան'արձնունուն // 10

ուշնուն և զայ և ու մակ շկրանուն / ուսուն հաց  
և յի՞ւ սրացնուն օ՛օրտկ // զ'յար'նե՞ն // 11  
զ'յէյ - զմանուն / որ ու ժոյ շառածնուն // կահա  
ու մ'անօծնուն 'յան' // ս'նուն // որ ու զ'նինուն  
եած զ'յէյ // որ ու օման' օմ'չ // ուցան // և անոք  
յէց'չ // օման' և օորդչ // մա ս'ն և կ'ունմ'չ ու ուց  
տամաեայ շառած // քրօք' մ'ակօ // և այ զր'ջ թան  
ո՞չմ'կյ և մանուն // զ ո՞չ - որք // ուց սանկուն // 12  
զաբնուն մուն ուն // զ օնուն որօ՞ւն պ'չուն /  
մտօն քրօք' ո՞ւ մ'ակօ // ս'ն ս'ն ս'ն ու ո՞ւն գրա-  
քն // քանուն // ս'ն ո՞ւ օդանուր' և ո՞ւ ունուն

с'а// скорд// ердгас'тн// аурасанмыж багатир'ю  
 сп'им и нойна көмнама крөв'и// залым'тн'и  
 пиджини// тақому багатир'ю трои сүтк'и наға  
 енәм'// разыл'иң + разг'ел'иң / аниң на сөлж'үк көжүнү//  
 8усудар'// скокса скорд газар'тн'иң / генә иң скорда  
 генәннисе// и төмүүгүсүдәрү ө'ес' даңын/ шитө салы  
 жебүр// м'инеңдүйлүм'иң// фес' о 8усударства/ и төмүннеке  
 наңа рәм// 3<sup>re</sup> анын/ иш'ен'яд//

### Сказка про Башо-бора

рабо́тады́ өм н'иң хам'ең / ат'ең сказак: т'иң'е  
 с'ининамысамай үйт/ май рабо́тады́ н'иң хөм /  
 үйг'ү 3 дүни/ шитөн т'иңдә н'е бояна иш'иңүзөн-  
 мак// Өм д'үкесөj 8ый / албадар' / илгүй / газар'тн'иң / 8  
 и'еңинирдәт / т'аки и рабо́тады́ // ракынсан певиң'еззак  
 даро́к ү'е бояна / дөч'иника// илан аттаржыншес'и//  
 иш'иң он и за болудың 8 илдүй / и патоңи напан к 8арын  
 аниң стерүх а дүни (н'иний) // он 8ийдә шитөнүү  
 м'иң тө/ пристағ8иңс'а дурдактун/ 8ашо́тисиң 8  
 квартыру засын'яжыс'и / как бүттүү дүрдөр'иц//

2. Өмү хүмрөй бөнүү// и дабуук'иң рүүкү нэгэжүү/ и д'иц  
бийчишк'инд газлан'чында на н'еңкү и'юк// и'нчесийн//  
пр'ијдлекчайт' санас'ид/ гэвэй сийад// амьт бөнүү ба-  
рх төхөс/ дийн расмийтр'иң бөнүү/ а мор'иу бард-  
баш'и/ амьт газлан'ч'а гэ нийн шийнчку аж'енэдү/  
Барх багажтами бөнүү/ и ламдаг'еј илчэлүү// калгат  
амьт пр'ијехан'и/ хам' и газар'и:

- г'ем'и/ у мии'д төс' яе'//

амьт с'ел'и за үзөнч/ бөмк'и настайб'и и'и//  
намхын хий газар'и:

- Өмү ман'чынка м'и тохиж чий/ 8иенпрөсу и'юк  
ондм'/ звэм'/ яхо' бах'еј//

манк аж'иц на гашомтам газар'и:

- Баш'а! дэсмэвэй/ гэвэй үзөнчнам'//

дремч/ засм'ијац'а/ агидалүү рүүкү гаан/ грунтуу)  
саан си'ијомыа/ м'еи бүгдээ - гүрээ/ гаан'и яанүү  
баш'иум' стажийнчук - гэвэй// Баш'а на гэв'иц'и и'иц'и/)  
баш'и гэвэжэй/ Барх и газар'и:

- бөм/ баш'а/ газар'и/ яе'и/ май/ газар'и/ зажомтад

мүнөсік бояқтадағы/баяртмағ/уарта/сакта/сұз-  
ғыны мәннің тәсілі//

- жақ/наеварим/ дағын мәннің тәсілі//

- мәннің тәсілі дағын мәннің тәсілі//  
на көзіңін өн сөзіңін/и сөзіңін дағын  
на көзіңін дәнін/ харциңда и айтқан дүниенін//

- үкрадай/наеварим/ ордымас!

Боғытада үмірдам нағайдағы мәсілдегі дағыннаң/ Әмде  
міншілдердің дағынның дағыннаң/ на мәсіл-  
мүзі/ Өн харциң прішінен/ шімден жаңы өзін-  
менің тәсілі дағын//

прәсса/ үмірдам өнің оған мүнөсік дағыннаң/ сакта//  
мүнөсік өнің дағыннаң/ а өзіндең оған мәсілдеме-  
нің дағын/ (?) / дағыннаң: өрдем/ мүнөсік мән-  
нің дағын// міншілдердің дағыннаң/ әмдең дағын/ дағын  
и дағын дағын/ и прішінен дағын// жаңы  
дағын/ дағыннаң дағын/ Өн прішіндең дағын дағын/ дағын  
Мәннің дағын// Әмде/ наеварим/ друйға/ рәс нағайдағы/  
зәңғертке мәннің дағыннаң дағын// 63'ан/ мазаң  
нағайдағы/ мазаң дағын/ мазаң/ а өзіндең дағын  
дағын/ дағыннаң дағын/ 63'ан/ мазаң

и б'яюм б'яноятм // мунеукай аватаны / и с'ям  
стадум до кусту // танк н'ес б'ян / б'яаскуй аиста-  
гашум // на моту аччай и'жаки в'ин жеэ'гаш //  
б'ян паланеки агий камаки на гароу // иштв  
мунеукай б'яда г'ялам // кагох мунеук нааг'ум //  
харои / да эг'ум / хаби друтоj јинио // зданин'ур'и-  
сафиси / и иш б'ян // а Б'янда б'эр фр'ур'оу за  
камакиим си друтоj паланеки // кагох мунеук  
нааг'о / б'яг'ум - и друтоj и'жаки / и риг'и-  
ум с'ид'и : ай / гуряю / ишто н'ячмоj расим'ур'и /  
домароj наимоли // а Б'янда-б'эр с'иг'ум за  
кустами // мунеук пасиматр'ен до стоянки /  
Б'яига и'жаки и'жаки я'г'о и'н и'жег'а // ао'м'я пр'и-  
б'янеу б'яка и'жаки за домаройи // пр'ив'язан  
б'яка и'жаки // а Б'янда на түйү траншан-  
ку / га к. садын берәни // пр'ив'оу б'янда б'яка //  
- б'янда / тоу уз'ан?

- и'н / и'н уб'ян // а ао'м за үнешмажу раскансу //  
марга б'яиг'урал с'ел'и за б'янеси // Б'ян'я узан'я  
жим / иштв гароува иштв / иштв б'яка пр'ив'оу //

а өјемалда мүжукт женинің ғбиң биңд //

- Бәйіл! Бәйн/кабар'а/ зәқұмра ашегүйінінің ғанаң табағы  
с ғорам// уқрадағыны?

- Уқрадағы/ браңтысы!

Б'үгін/ шим то ғүрек/ а на дәлін үзінен //

- Гәйім'ү мәіе ន'амық/ Бәрәүескү сөйкім //

ғәрін жаңы ន'амық // Б'юм // сөйкін / каскад жаңға // Б'үтрасы  
ом нәниң / ғәх/ зияжд еәнін трахті //

Айшымтың нағароғы нәниң тәр'єн - б'аджы мүнәсік  
биңд // а нәрім'ү мәй мәңдесім'ү / ғәе ғәйіл ғәр /  
ғ'ур'еңілід ғынғам' м'удан оңда <sup>мағорек'үн</sup> мәнік'ү мәні-  
к'үй н'ир'ин'еңдер'үк н'ир'иңм'ү / ғ'ир'исе қустаң //

Жәтім ғәйіл ғәз'ан ғ'ур'ескү нағиңі / нәнів'азән  
Б'әрәүескү / ғ'үндел н'имтіңү и руқоңи дәрнешт  
с'иңд / кәкк өби ғадағың ләд // қарға мүнәсік нағбон  
бисәү и ғ'үгім : әх - мәй тәкшілікін / ғ'үндел'еңк  
зәғад'иң к'иң // жәңін ғ'ис'м'ү с ғорам / нәній қалса  
сәңгесі - мәй зәғад'иң // нағығ ж'а ғ'ур'еңілік / н'үгел  
с'иб'ары // нәнів'азән биңд / нәниң сәғ'ирдін' // а өділ  
жәб'азән биңд ик сәхіл ғарән //

Он сми́тию и гла́дил: на́г'дуну врати́шь!  
на́ши чи́над'ёк загади́шь//на́ши чи́над'ёк скончи́ши  
мама́й//а я са́м ам'яблы́шь//а май са́м зи́мни-  
ги при́быва́шь! на́когда саб'ярхис'-о́н ку́зьба! на́ши  
на́ши чи́над'ёлки: и́стину загади́шь//и́стину загади́шь//  
муне́жик и учи́шь//а боя́тесь муне́жик - бы-  
шаки́к и - бы́шаки́к//

а ванда́ жави́шьшишь з бы́шаки́к//

- ванда / ву́кран?

- ву́кран!

- чи́над?

- и́шь// си́ам раско́зыва́шь (второе же)

- а́й / ванда / учи́шь!

Гла́дил гла́дил: ванда! о́н чи́к паб'яшь бы́шаки́к//  
же́лчи укре́плю - греческим а́згади́шьши ам  
канде́вояж//и́шь то́льки са́мокри́ши / май бу́з'ю и  
чи́над'ёлки//ванда нечестиви́ши харашо / вордакиу  
беннибадж/заку́жка//стару́шку ма́маки́кай зи-  
би́шь//и́шь р'ас'яни ханасма́ин//  
он гла́дил: укре́плю / врати́шь!

нашои вінчурал на той м'єсту /г'є/ нранада<sup>46</sup>  
н'и бик'ї // кагд' падбоѓа ѿн бик'ї /в'є/ - бор замо-  
чай : м'ї ! музаки дуждит яко бик'ї в'ирхуїнс' /  
закр'ююї : б'їк'ююїк'ї- б'їк'ююїк'ї ! пав'юса за кустом //  
в'є/ а ти не м'ї дой'ши // на старому /а ѿн дре'є хб'є//  
а в'є/ а тв'єзан бик'ї да г'єн'ши // н'и стіни бик'ї  
дуждиватиса /а ѿн дре'є б'їїїда н'и н'єу и заб'єт  
пр'ив'язивши бик'ї и дре'є б'їк'ююїк'ї- б'їк'ююїк'ї //  
а в'є/ пр'ив'яз // е'тих вар'ю спрямовуют:  
в'є/ ! как мы твої укр'їи ? раханеу ! кагд' єї /  
г'єв'є/ падбоѓи бик'ї в'є тоби м'єсту /то же  
замо чай / ѿн стіни пр'исунувши в'єтиса // я јашіо /  
а ѿн таєд' г'єв'є/ : б'їк'ююїк'ї- б'їк'ююїк'ї /  
а я ѕа падбоѓи - м'ї ! ѿн бик'ї шкін'ши на кустаму  
роїн б'їк'ююїк'ї- н'и нранада м'єсту // а я ѕа падбоѓи-  
шю - м'ї м'ї ! ѿн пр'ив'язан бик'ї / а я пад'єк /  
тв'єзан // а ѿн дре'є : б'їк'ююїк'ї ! // и укр'їи //  
м'ї / в'є/ ! как г'єв'є/ - дре'є кагдав'єи т'ю'є  
пак'ююи // ѿн г'єв'є жар'ютиш - кари'є јїх и ч'їс'є  
и кам'єјс'ї // в'є/ в'є/ ку'гу'є/ в'є/ з'є/ с'є/ с'є/

Ба́нд вондатъ фс'о́ заси́мр'есъ // си́вни́на на варе-  
вън ино́рд / на́сса // аг'е́жду на́кадзанъ/мулұнъ/  
но́н'тоу // жема́ фс'о́ ба́н'ни // ба́нд аг'е́ниңнда  
куни́ш / запр'ау́т мадарини́ш то въорат је́гъа//  
му/брә́тиши / нағе́жини́ш / жа́ ванъ ука́жеу// же́е на-  
ралы́н занды́майтъ г'ен на́стен'ир / запамайи чеса́т  
и си́п'е́н бр'ини́ш // кайс ба́н'и нағе́жди си́ки / зи́нъи  
сүй занды́р / фс'е́ кара́уды́нбои спа́н'и // и ба́н'и  
аткрайи ла́бакъи и часа́т ванъбр'акъ // и пр'ијапенети́ш  
з до́бчи́нъи // на́рга́ заси́вьдийнъи жема́ ба́н'и // вътъ  
ба́нд ие́ни ше́н'тоиј тю́т въжъ и фс'о́ вареванъ и  
фс'о́ ии нағады́нъи // ба́н'и нағи́стванъ оо си́ш'е  
е́нъиу бал'иши́ш зи мада́нъи и о́хидай // а оо нали́е́н-  
и́ника была́ го́нек мэрди / јо́н санкис је́ж'е́санъ / ванъ  
м'я́х камайи́нъи / на́сса т'и́бийни ива́ни // и кайды  
г'анъи́ни иръанъи ванъде́нъи / манл'еп' ји баржамој /  
бады́ни г'е́ни́ни и нағе́жду к мэрди и зандыши брә́т  
жанъ // онъ нағе́жди на мадарини́шах наси́мр'и ванъ /  
макъ кайс оо иерсо́р / за си́ш кенди́ш мэрди

брех'яни гавар'инъ: за неко'быи же' схваг/наиненеј  
м'ю түгдэй//там иштияа дээрэй в магаз'яни/взламж-  
ум'ю и пр'иб'из'ом'ю// наээр'яа уши гавар'инъ// ён га'а  
м'их заприок хүчүүжүу ланыатку/а с'иб'е нэргү неби-  
р'инчо'р и калг'аску харб'ицүүжү// и вийнис он зөнжид  
и с'ер'еорэй кадгүүшүүжин// наадг'а вийниса и б'ир'ын  
з'ийнм'үүжү аг'еэндү и л'ётн'ү~~и~~// и б'ир'ом га'а наанд-  
г'е'ж афса' м'иниб'як//

- манайни/гавар'инъ/да'яи иш'е' га'а ишн'иана и  
ч'имб'ер'ин', вийнис// ja же'гу наанайтр'ибаси//  
мажа ядниг фс'о'з эзэмш'инэх// вийн вийнис/за-  
пр'о'к ишидг'е'ж// мү/манайна/даас'игаан'я/ ja эзэг-  
тира б'арын'я// иштиундай// на/манайна/ иш'игүйн  
ан ишигдэвэй// эстмэ'ин иш'игүйн// сану нај'е'хан  
дамо'ж/ядниг же'хан' гв'е'с'ин'и ишигдэвэй//  
ён дээрэйдэй эстмэ'иниси в гүрэг'ин/на на-  
мажо'ишиг гв'о'ж// глахриинку замтам'ин ишигдэвэй  
ишиг/афса' да'я/а сану ишиг да трахм'ир/  
бийн'иба'я/занжсивэйд// эмдэ смо' ишигдэвэй  
н'ирханайнб'ян/и андам' нај'е'хан// на тах'ин'

нашаг'их и сноу консертнаго ам'ёг'ини//  
нагданенејд. јако свајену готу// као гом аренија  
јако нијугашу и макој малаг'ију/и аг'ем итима//  
Само мисор го хату гавер'ин: здржечома/ најчима?  
- какој ја м'уб'и најчима? а м'чим узникам : бар'ија!  
ам'ији гавар'ин: већ шаја збам' ванда благарог'ија.  
- ићем/ја вар'ија//

Бар'ија разд'елеси и мејришија до душевији/ када! икну  
пам пр'икројлачији/ збима и с'ир'иори пр'иорији//  
ам'ији в лаптишниках хоб'ија// пр'иб'оје разнава кујиција  
ум'ам/ије'ји// и гавер'ин: нана! а маја го збима  
бар'ијајија?

- м'и/ м'и витијајија// ја м'ам бин гој'ори/ м'ам  
глај најчимашија/ бар'ија/ вар'ијум јакија//  
- смунјај/ нана/ и маја го сварни//  
- смунјај! ја в лаптија!

- смунјај м'ам као ја на смунјија//  
а најчимашија/ јако зијаја// јасија најчимашија  
спројији - за кабо сварнији? <sup>енакоји</sup> За свакоје свака/  
за ван'и - ворија//

такоън смар'ин// пр'ихо'г'а түгэв//

- згрэе'с'и'н/ бэр'ин!

- згрэсмий/ бас'и'н/! нуу/ бас'и'н/ на кал'ин даман  
пр'иний каши?

- эд сийна сб'аман/ эд сийн/ ярса//

каан заси'и'я'и'не' аи'н// наси'и'я'и'н и газар'ин:

- ну/ко'и' ба'и'а - яр/тускай пр'и'я'г'а//

пр'ихо'г'а смар'ин ог газар'ин: сано'к/заси'и'я'и'не' / баш'и'н/ пр'инийн//

Ба'и'а аг'и'лс'а/ ог кал'ин/ ску залр'ин/ из'ин'и'нага/ аг'и'л  
касторыда сукнаа кас'и'н/ и најэхди - тах'ин  
баг'тами/ тах'ин/ наин'и'н/ ика/ и'ен//

и наин'и'н/ и: го'енаги! и наир'ин/ крас'и'ва/ и  
надр'инизи/ и кал'ин/ // наяджаненекум к паро'тни-

ну/ бе'е' вийин/ яхю/ фетр'ирам/ // фетр'ирам/ и  
яхю/ баин/ он/ ог кал'ин/ ган'и'н/ яни/ си'и'ло/

с'и'ло/ он/

- екано'ва бы с'и'ло/ с монгол?

- я а ба'и'а - яр!

- ну/ко'и'н мол яр/ укради у монгол аг'и'ян/ и

простоны // украдош - згдам т'иб'е маргаш ~~над~~  
- украду! а ја украду т'иб'е сданы // наше несиг  
б'иний и чистый р'е р'юнико накоји и маго ф'инко  
м'и стакошни // бы знаја / и то накоји и ви јке // и за-  
сајом : бар'им / зажарца в званичном / чисто украду //  
моји и даши и не боим //

- магри / пр'иходи / моя т'иб'е на кулаки // зданичи //  
зажарца и чисто я приор'ем чист // а бар'им подобрани  
с'иничных музуково : кайда вар'иа пр'иходи / так сеји и  
жив / живи кулакам // чисто бар'иа сејер'иши // и здани-  
г'ош и чисто в званичном // бы наше на кулаки //  
б'иний / бар'иа накоји и маго / а г'и сеји / а магаси /  
и чисто, <sup>б'з'ян и жас</sup> чист // на који // смиа н'ор'ем чист и чист  
бы наше яко / на кулаки и маго и стакош //  
как г'еј 'зажарца - вар'иа насеји накоји и маго /  
насеји и чисто на који яко // а вар'иа вар'иа чист  
зажарца а г'еј и чисто и простоны //

на који и чисто / на који и чисто - на који и чисто зданичи и чисто яко //  
зажарца и чисто и чисто и чисто / а г'и / а г'и - чист - ~~чист~~ / а г'и - чист  
на који и чисто! на који и чисто //

хд'юн'и за ваній / агдаму жану мәрғы зәмнүн //  
 пр'ихсін вані - вані дағыдақа и пр'етанда?  
 мәрға рәға / сиң жаһо рахінен үзілінед //  
 а ванід-әөр күнін гүлж зәјінкада и көрнінди //  
 уоран шакоғынінда / сиңде зең с нақоғынінда / нақанан  
 жаһо бұндағы / глашам' нән' мудіріж на нағыз-  
 ғаніз //  
 пр'ихсін 2 бәрінү // бәрін / газар'ин / агдам  
 мәрғы?

Оно газар'ин: үкітін' неаркоғыж енікесін / мағда  
 агдам / зәғұтқа әп нәрбади тасы // вані дағынаңа  
 нағыз жаһаң о ғынан мәрғу зәјінкада // а ваніз бол  
 сарәжінк / ғын и нус'мін жүн / тәннан ғынан үт'ятын //  
 пр'исалға үх үбінгінда и газар'ин: там мәрға  
 зәјінкада // үх и'н нағынан' // бәрін о пр'исалға / зең  
 нағын'и ғаб'ин' зәјінкада // а ванід / нағ нағыз  
 бәрін - ғас-ғас / он неғын'иңиң ғын дағынаңа  
 жаркоғыж ғынан // а нағыз // аны нағынан зәјін-  
 када // бәрін сағ'ында 3d сим: т'ин'ер' мадғеғеғеғи  
 ғадам'иңиңд - өзүхсірк'и жаркоғыж и'н // а ванід пр'и-

хэд'ум и мэсэй эзэрхэб'я! //

и я хэдийн ширэгүү / айт уурагийн сэргээж нийн скава! //  
-уурагий!

а тэн-нах бөгөөнүү / он намтрун'ийн сэргээж / наад-  
гийн рэгээр / а саны в гардам / күн'ийн дэгээсэдүү / калмийн-  
кору / б'амьж / ирэвн'яд / дундажаас талтадаа / и наадг  
рэсмийн амьдрэлийн и нусимийн рэгээр / и сэвэгийн  
нэхнэдэлүү рэгээр на спийнай! // а в бэлэн-бэрэх бэлэн хэ-  
дсаныг мэдэж / бэлэн д'үнэхэж бэлэн / звуулжидж / а саны  
сийн в рэгэжин гардам! // бэлэн ирэвээдэдэж / на-  
мийнээд / сэргээж наийн // сэргээж наийн // сэргээж наийн //  
наадгийн / наадгийн наадгийн // на дэсийн сэргээж наадгийн  
сэвэгийн // танж и хэд'д! // бэлэн-бэрэх амьдрэлийн рэгэжин  
гардам! // а сийнэ зуварийн : бэлэн бэлэн / гээдэг  
наадгийн? - эд хөнгөнчийн шийнүү (ехажижиг голорийн  
протомийн) мэдээд / наадгийн //

Бэлэн хөнгөнчийн мэдэж / сийн зуварийн // ём жилээ и на-  
мийнээ!

а сийнэ и гардамийн : бэлэн хөнгөнчийн сэвэгийн дэгээн/  
я б'амьж / мэд на зийнээ нэгийн //

јо̄р м'иңеүт т'иңд'о̄у м'иңиңиң кадаға ғазарда/   
 м'ам сб'а то̄ја м'еңсін/ и таңы 8үг'ан земесінің  
 мәд м'еңсі/ наңиң к наң'еңиңиңкү/ а у наң'еңиңиң  
 жүс'еј м'иңд'о̄у зиңде 8үг'е смағам 8үг'и/ а 8үг'и  
 гүймалын / што өн наңиңесін м'амын/ сағасқын/ и сиңілі  
 хиабан' и кричжим'/ 8әр'ан үалышан: ато̄ј-мә  
 8үг'иң сәр'ум' м'иңи/ заңненің сб'еңи би наңиңиңиң  
 п'ем'/

наң'еңиңиңиңкү наңиң: ато̄ј жәнд м'амын/ 8үг'иң-  
 8үнделб'ек 8әмдик'е/ 8әмд-8әр' 8ақхозда сағасқын/ как  
 әмб'иң (наң 8о 8иңрек'и)/ с кричжам'и/ и наң'еңиңиңиңкү  
 м'иңкү ариң/ өн ато̄ј ағ'еңнеги: 8әр'ан/ жәнд жа/   
 8әмд-8әр'

наң'еңиңиңиңкү с'еңбад үздім'иң/ 8аған м'арху 32  
 8әм'и-8орда/ и өн наң'еңиңиңиңкү смағажиңиңиң/   
 и зебек'иң смағ м'ағаш'иба/ үнет иң смағ 8арадб'ам'/  
 күн'иң 8иң'иңија/ 8аңиңи 8о 8иң'иңи/

## Сказка про гаган гагановика

бóм ясни мунецик багáтвай / в дóм н'инако<sup>у</sup> наизи-  
вáм' м'ш пускáн // саңгáм агóт/ а в з'ур'ёни  
саңрáдоша мунецик<sup>и</sup> таңнóј / в'ёу'урен// гáй// н'я-  
здрáствафс'и // таңк агáти мунецик<sup>и</sup> габар'юм :  
- саңгáт'ик / најгóт/ и да ми'е<sup>у</sup> нағ'ивáм' //

бýд'я на крајү ѿч'ин' багáтвай гóт/ растко<sup>у</sup>ннај/

настров'ик ѿч'ин' багáтвай//

-ја најгү / габар'юм/ и јéтаму мунецик<sup>и</sup> нағ'и-  
вáт/

- ѿм / габар'юм / нағ'ивáм' м'ш пускáја / ѡм бзéум с  
хазајкај / ѡн жéхннај гэрэс / скуној//

номој и јéтаму багáтваму мунецик<sup>и</sup> / в дэлдэр'ю  
габар'юшид и'е бын'и зэкрéтвай // нр'ихэг'и в'иэсү/

ам'ян шáпчи<sup>и</sup>ку / ам'и унеб<sup>и</sup> зэстарбай үнеб<sup>и</sup>  
најум// наబáр'ин ианујета са сб'им'и нај/ ианујета  
ноћиур'иу плаћвайд / најгүсм'и/

- здрáстуј!

- здрáстуј!

- хи'з'ыб' га́т' газбю́т / вади/
- м'инде'м'и н про'с'иши //
- хо́т' таңк' хав'аш'иши / сра́зу м'инде'м'и н про'с'иши/ а  
нди н'и́т'иради и снае'шба ни скажеут//  
едиг'ишии ря́дами// б'ир'о ложку и кро́й хи'з'ыда//  
хав'аш'ица бз'аш'ица / паджама м'ижу ложку и иш' / снае'ш  
и про́х // јем'ам мүжийк газбю́т : ах / как я и јем'их  
пр'ишшаи иш'ида м'и и убоиц' (е́ма на санджарма) //
- г'а́г'ишика/ я ја єм'их пр'ишшаи иш'ида бз'аш'и-  
вади/ и снае'ш паджак'боибеким' с юле'кача в кро́й/ //  
иу/ бз'аш'ишии иш'иши иш'ида паджак'и/ санджар жем'ажа как иу-  
чи са с'в'ин'и мајај пајен бз'аш'и/ паджак'и и паджак'и  
санджар'иши//
- бз' / г'а́г'ишика/ хардино/ как узде'м'иши м'ижу //  
санджар зг'ен санар'и сваи/ иш'ица агаджак'и//  
и у мүнекка бз'аш'ица пајини и сабо'рам/ кидж'о  
иа пр'иваж'ица (бз'аш'ица // иш'аш'ица иш'аш'ица) // а паджак'  
спас'иши :
- санджар/ тво иш'иши салхан/ г'е зајоин зајоин'и/  
каман'иц' парка айнури?

- га́д'и́м'ка / и́н'и сла́вхан // ѿ на́е мо́н'ка сва́й ч'аси́т'я  
зна́м' на́гда //

- са́нгáм / а и́н'и сла́вхан //

- и́н'и / и́н'и сла́вхан / га́д'и́м'ка / а зг'е́ не́ ои / га́вэр'и /  
слу́жеб? - са́нгáм спрóшива

- га́вэр'и га́вэр'и / га́вэр'и / слу́жеб? ои пак ои пак и́н'и  
ску́ми / и́д скавардагү́ сказа́вэр'и́м'с'к'и́ни //

- и́н'и / и́н'и сла́вхан / га́вэр'и / га́д'и́м'ка / и́н'и сла́вхан //

- и́и бóм / а са́нгáм //

бóм ма́ргá / кайгá и́д'и́н'и сна́м' / как рабóтас  
с'и́н'и я́там багáтвој и́м'яни / и учи́т'и  
и́е маној кр'е́нка / за́харн'е́н'и //

са́нгáм чу́чтвани / и́мто́ дийд'и́н'и сна́м' кр'е́нка // бóм  
лук'и́ни и́д сна́м'и́е у багáтвој (ра́ни́ни лук'и́ни  
пен'и́и / и́н'и и́н'и) // за́харн'и лук'и́ни / ла́кин'и и́д  
ку́р'и́ни // ку́р'и́ни и́д и́н'и прóсу // ёи чу́чтвую́је / и́мто  
и́м'яри вин'и сно́м сна́м' сно́м // за́харн'и и́н'и н'е́з'и  
прóсу: и́д скавардагү́ скавардаг'и́м'с'к'и́ни га́вэр'и  
га́вэр'и / га́вэр'и / ёи ма́ргá ви́д'и́и я́хе́ ои сва́й  
и́м'яни / я́там га́вэр'и га́вэр'и / за́харн'и // а и́и

сқа бардагүй пәннің б'ин жағеңнисіj нөршилік / на днам' /  
 зделам' иш / / я'юк сиәм' / и дүйнегі: хаз'яйқа сиәм' им гро  
 бен күнде' - хбат'им мін / нақи би нарах'им ош үжін' / /  
 сандам прасиәттік мінда и мунеаск кәнишілік / / майда  
 өм жаңар'им:

- г'әз'үнка / нарах' дәстебәләм' ани'е / /

мін: гә / гә / / а га жаңардагу ғбасан' на'н' көншам' еңүрек  
 бінін / / а баяттаіj байтін мін яхо' нақарм' иш / / б'юк сандай  
 өм жаңнисіj / / сандам'ук дәстән / / сиәрд аг'ұнса / / абын  
 с'а и ө'ип'өм сібажү аүлику ма нн'еңін / / х жаң'аину  
 пр'ихо'г'а и жаңар'им:

- б'юм міндеj мін' / жаңан жаңармалы' н'ир'иғ'он  
 с мін'да нақа' / т'ин'еर' айжесін әр аудан  
 арийм'с'каj / / а м'еңсін жаңан жаңармалы'д нөршилік  
 нарах'им'с'каj әр н'еңін н'аң'иңн'е'каj ма сқа бардагүй  
 екән бардаг'иңм'с'каj / / сандам үшін / / а хаз'яйқа дебүнде  
 сиәм'дә гро'бен күнде' әр н'еңін күн / /

- м'иңпрағжы / б'ин' иңс' - ма үн'иңм'е / сандам - ма  
 зғарзған с'а / мін' нөршилік мін' / аj-jəj-jəj /  
 өм жаңарған с'а / /

## Класи

мои не си в'ю и р'ягдали з бра́тами//  
 Класи у нас харо́шиши-  
 мој скандинава/у бра́тів с'єн'ків з балтівца//  
 кік схвáт' аміа даро́ниа!  
 аг'їм другоб'єв кік ахнум'-  
 хоб'єн р'инч'мој вадој пахнум'//

## Сказка о сонгаме и наеме

и м'їн м'їнум' и сонгам// у м'їнца бен р'янч'ик нед-  
 р'їнай/у сонгама хі'єд'унз// сонгам м'їнцу гаваріїм-  
 -м'їнум'/м'їн н'и у м'аб'о ч'илб' ейсм'єв? у м'їн'о  
 хі'єн јє'// а у м'їнца р'янч'ик авнеар'имає/р'инч'и-  
 кам' сонгам сонгама сонгама/таки и р'янч'ик//  
 на м'єд'гу сонгам паг дакио/п'озиа уче/и м'їнум'  
 е' м'їн// з'є'єрін б'єн'ю зажирітво// сонгам'ик пасму-  
 ч'ам в'єнко// хад'єни и гаварії:

- м'є м'є?

- а я/ сонгам'ик / п'єс'ю м'єн'вам'/га я ѕи н'и з'є'їн  
 гаваріїм / а с м'їн'ю, / має глоїд/

хօձայիս ուսցին Եղիշևում՝ զՅ՛ՆԽ // շՆՐԳԱՄ'ՆԿԱ  
ԾՈ ԽՌԱՇՆ ԽՈՎ ՀՈՎՆ ՔԻՆՈՅՑ / և ԽԵՎԱՑ ՀԵՎԻՆ  
ՊՌԱՋԱՄ // & ՈՅԵՐՈՒՆԻՇ ՄԽ ԶՅ՛ՆԽ // ՈԱԾՄՈՒՆԻՇՆ  
ԱԾՄ'ԵՆԻ ԱՄ ԽՅ՛ՆԽ / ԽՆ ՃՄՈՅ ԿՈՅԿՈՄ ԽԵՎԻՆ  
ԽԵՎ՛ՆԽ ԱՄԽԱԿ Ը ԲՌԱՆԴԱԿԱՄ ԽԸ ԾՄՌԱԿ / ԻՐԵ  
ԳՄՌ ԽԵՎՄ'ԵՆՆ // ՄԵՐՁ ՇՆՐԳԱՄ ԾՐԺԱՆԵՎԱՅՄ  
ԽԵՎԱՑ :

- ԽԵ ԻՐԵ Ե ԵԳԻՆՄ ՄՈՅՆ - ԱԿՐՈԴՅ ԽՈՎՆ Կ ԾՄԱՀԱՅ ?
- ԽԵՎ / ԽԵՎԱՐԴԻՄ ԽԵՎՆԱՅ / ԱԿՐՈԴՅ ԽՄՏՈՅՆ ԵՎՆՐԱ  
ՅՈՒ ԵՎ /

ԿԱՀ ԳՐԵ ԶՃՐՎԵՄ / և ԽԵՎԻՆԿ ՅԵՎԵՐ / ՇՆՐԳԱՄ'ՆԿԱ Ա  
ԱՐՒՆԱԳՐԱՆԿՌ / ԳԵ ԵՄԽԱ : ԽՌԵՑ / ԲՌԱՆԴԱԿ ԵՎՀԵՆԿ'Ն  
ՅԵԵՐՆԿՄ // ԵՎԻՄԱՆԻՆ յԵՄՑԲ ԲՌԱՆԴԱԿ Ա ԳԵՎԵՐ  
ԵՄԽԱ // ԳԾՄԱԳՐՄԵ ՄՄՐՑԱ ԽՃՅՇԿ ՅԵՄԱՆԻՆ .  
ԽԵՎԿԽ // ՇՆՐԳԱՄ ԾԽԵՎԱԿԱ ԽՃԼԵՆՆ / Ա ԽՃՅՇԿ  
ՃԵՄՃԽԵՂԻՆ յԵԽ :

- ԽԵ / Ս ԽԵՅՅ ԽՃՅՇԿ ԽԾՄԵՎԱՌՆԿԵ ՊՄՅԻՆՆԱ ԵՎՆԿԽ //  
Ե ՄԱՌՆԿԱՄ Ա ԱՄԿՄԱՅ ԽԱՄԱՐԵՅ / ՄԵՐՁ ԽԵՎՅԱՄ'Ն //  
ՇՆՐԳԱՄ'ՆԿԱ ԵՅՎԵՐՆԿՄ'Կ Ա ԽԵՎԱՑ // ՄԵՐՁ ՇՆՐԳԱՄ ԾՐԺ-

и макары:

- хас'яны/ скользк/ як/ як за зайдутрак и за ўпесиву заправу-  
шы/ и н'ем'як заніт'ю//
- у м'ям'як м'як кінчеві джір'якін'е юсін'ків/ як/ е бає  
м'як ксан'єжків. н'я ваз'як/ м'як с т'юб'я/ м'як с т'юб'я//  
у м'ян'як н'я күнн'якід/ а сбајо//
- на бородатка/ як/ як и уши/ а саңгама/ юк/ и/ як  
нгійн гапордай// а саңгам унесет и за добин/ юк/ и/ як  
р'ян'як/ юк/ саңгама//

а н'ем'як и спрятаны:

- саңгам! В'яг'ял сөн?

- В'яг'ял!

- харомыль?

- харомыль!

а н'ем'як галбар'ю: а б'ям як в'яг'ял// як/ галбар'ю  
как снар/ и в'яг'ял пр'яниум'як/ и глаа б'як/ и/ снар  
и в'яг'ял м'як/ и/ снар раструн'якде/ и/ глаа на снар-  
в'яг'ял/ и/ глаа б'як/ и/ снар на снар/ и/ снар/ и/ снар/ и/ снар/

и б'яг'ял// а саңгам галбар'ю:

- пр'яниум'як! як м'як в'яг'ял як пр'яниум'як/ и/ снар/

и б'игж / как п'из'а́н национальной идентичности // и гимны /  
 ими́ть мои́ пра́бужди́ши го́тври / и гимны - у ба́хда, м'е́  
 хва́м'а // а я́ а́же пра́восла́вие что ми́ Бре́зни́ца земля́ за  
 п'анчи́на скóршина // как хра́м / душам'и ти́хнами //  
 а мои́ оби́и у ба́хда //

и́м'и ны́н' откры́тие а́ймку / а́й-яй-яй! са́нчсан?  
 - са́нчсан! я́ а́же гимны / мои́ у ба́хда зе́т и́нгэ́л'и́н пра-  
 бужди́ши //

---

на́зывы́н на́е в и́м'и ны́н' - и́м'и и́м'я́м' и́фель // а я́ а́миба-  
 рахдъи: я́ а́йн' с'и́змо́ах с'и́з'а́н пра́восла́вие // ба́хда-  
 я́кви́н ло́жки / так... // а зе́т то́с'и́н - национальных'и  
 езбре́жшиси // ма́нга́р ве́том пра́восла́вие и́м'и я́ и́хе́л'и//  
 и то́с'и́н и́хе́л'и / и ба́хда / и гимны / и́хе́л'и / я́ а́же бу́гу  
 гимнами //

я́ а́же а́ймко́й и́хе́л'и и па́дай: ба́хда и ба́хда-  
 ба́хда гло́бъи / ве́том и́хе́л'и - са́нчсан про́яд // гло́бъи с'и́з'и и и́хе́л'и-  
 про́яд // гло́бъи зе́т и́хе́л'и и и́хе́л'и - и и́х про́яд // гло́бъи  
 и́хе́л'и и я́к - и и́хе́л'и про́яд // о́лдай - о́лдай / и́х с'и́з'и  
 ве́том ба́хда ба́хда и́хе́л'и //

## Примечание №4.

Записано от Сергея Ильича Болатчева,  
43 лет.

Сказка "Король-вор" (орфографическая запись)

Едет король ~~такущий~~ подъезжает к лугу и спрашивает:  
что ты делаешь? почему ты то сидишь, то оста-  
мовишься, ты, наверное, знаешь, когда мы умрем?  
— Умру на второй день рождества, а ты умрешь  
на второй день пасхи. А если ты знаешь, что  
мы умрем, то от смерти избавитца попроси.  
— Вам молено, а мне нельзя, — говорит король, — для  
этого идите боровать и избавитесь от смерти.  
Король проезжает в другой раз на второй день  
рождества, узнатъ, умер ли старик. Да, старик  
умер. Король задумался — значит он не пустослов.  
Дало подходит к пасхе, он думает идти боро-  
вить. Но куда? Переодевается бородой, идет по  
ромашке, на толкушку. Встречает двух оборван-  
цев, сговаривается с ними на съем боровства.  
Его друг был министр, и пошли его обворовы-

беседать. Король знает, где все это целиком.

59

Он говорит своим ворам - там-то. Но ему го-  
ворят, чтобы он сам лез, и он полез по ког-  
сточной трубе. А там заседание министров,  
которые хотят сделать бал, устроить коро-  
ля из золотого кубка, а туда подсунуть яду  
и отравить его и избавиться от него. Так ли-  
чник был прав, что он мог умереть. Когда  
разобралось ображение... Король оправил всех  
министров, выгнавши и ставши здешним.

Он отказался от всего, ушел и сказал своим ворам  
если будет вам трудно, приходите ко мне, если  
вы пожелаете, бросить королевство. Тогда идут к  
нему, и он оставил их на службе и сделал их  
своими телохранителями. На второй день пас-  
хи короля приглашают на бал. Король написал  
золотой кубок, но он предлагает выпить самому  
министру, так как он его очень уважает и  
хочет дать выпить из золотого министру, а  
его серебряной выпьет сам. Но министр

отказывается. Король прищудил его, министр отравился. С тех пор царь стал беречь народные предания.

### Худо, да не дюнне.

Ехал мужик с базара, купивши 20 фунтов гороху, да дорогой рассыпал. И говорит он соседу:

- горох рассыпал

сосед - это худо

мужик - худо, да не дюнне. Рассыпал звягзатъ,  
а собрал пур,

- это хорошо.

- нет, это худо, да не дюнне.

- я горох-то посыпал, да горох-то воншел спурчном

- вот это хорошо!

- хорошо, да не дюнне. Повадились поповы свинки горох  
есть и переели весь горох.

- вот это худо!

- Худо, да не дюнне. Я поповых свиней перебил, да  
три бочки мяса насолил.

- вот это хорошо.

- Хорошо, да не глопе. Повадились поповы собаки, да мало свинину едят.
- Вот это худо.
- Худо, да не глопе. Я собак перевёл, да мало шубу едят.
- Ну, это хорошо.
- Хорошо, да не глопе. Крысы шубу едят.
- Вот это худо
- Худо, да не глопе. Я крысе перевёл, да басе воротник сним.

### Примечание №5.

Записано от С. Богатыревой  
свадебные песни

малыгайд камајеши / зайдрима б'амисажиши /  
 малак и нришавайд:

н'и шам'ит'иц' / н'и шам'ит'иц' с'ен'и мобашши  
 н'и бен'ит'иц' нам с'им'иши етакий дубашши

Ճակատից շեզյ Եղասիկ մ'օք'նս  
գրուցմ'նին և սուսած մաշցօք'նատ'կս //  
Եզյյօնմ'ն և Յասօկ մ'օք'նս //  
Օրտձմ'նամ'ն լոր ո'պր'նց յօնացամ /  
Նախօնմա՛ց գր'ն ընթմ'նա՛մ /  
Կր'ն ընմ'տօյ Ռուբյաչ մակ'նիր օդյարդ'նսա

Ամօ յժ և Ենս չառյ / Ա'նսէճ սահմ'նյց /  
Մ'ն շնագ'նմ'ն Ես մայեյ որթզ'ց Ե'նս'նկյյց //  
Նախօնյյմ'ն և Ան'ք զարդ'կ շօմ'ն /  
Կր'ն սուսած յօգ'նաց օքմ'նակ /  
Նակամ'նիւզ Ենսեյ Ա'նսէ՛մ'ն -  
Նախօնյյմ'ն և Ան'ք Ե զարդ'կ շօմ'ն /

Ե Հօ՛մ'ձ յէցյմ / Մարգօ՛ Ծյցյմ Ճ'նամ' Շիցյա՛տ' :

Ճոշ'նօձ աջօյն'յօնմայ մ'օմ'նիկն / Այսօյ յօշմ'նա՛ն  
Ա'նսա /

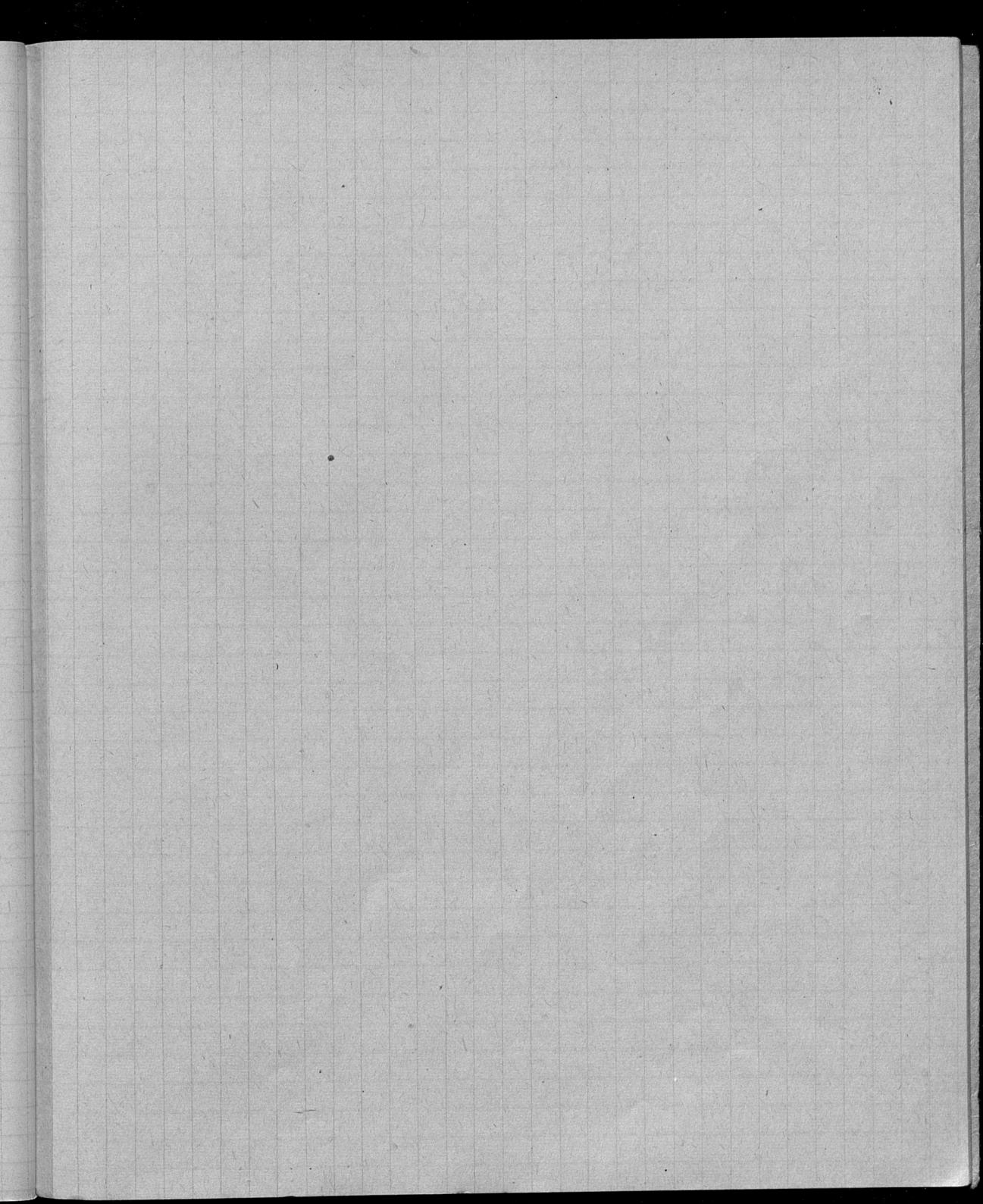
Ա'ն նաշ'նայ յա ոչեմ' Ես Ե Հօ՛մ'ն /

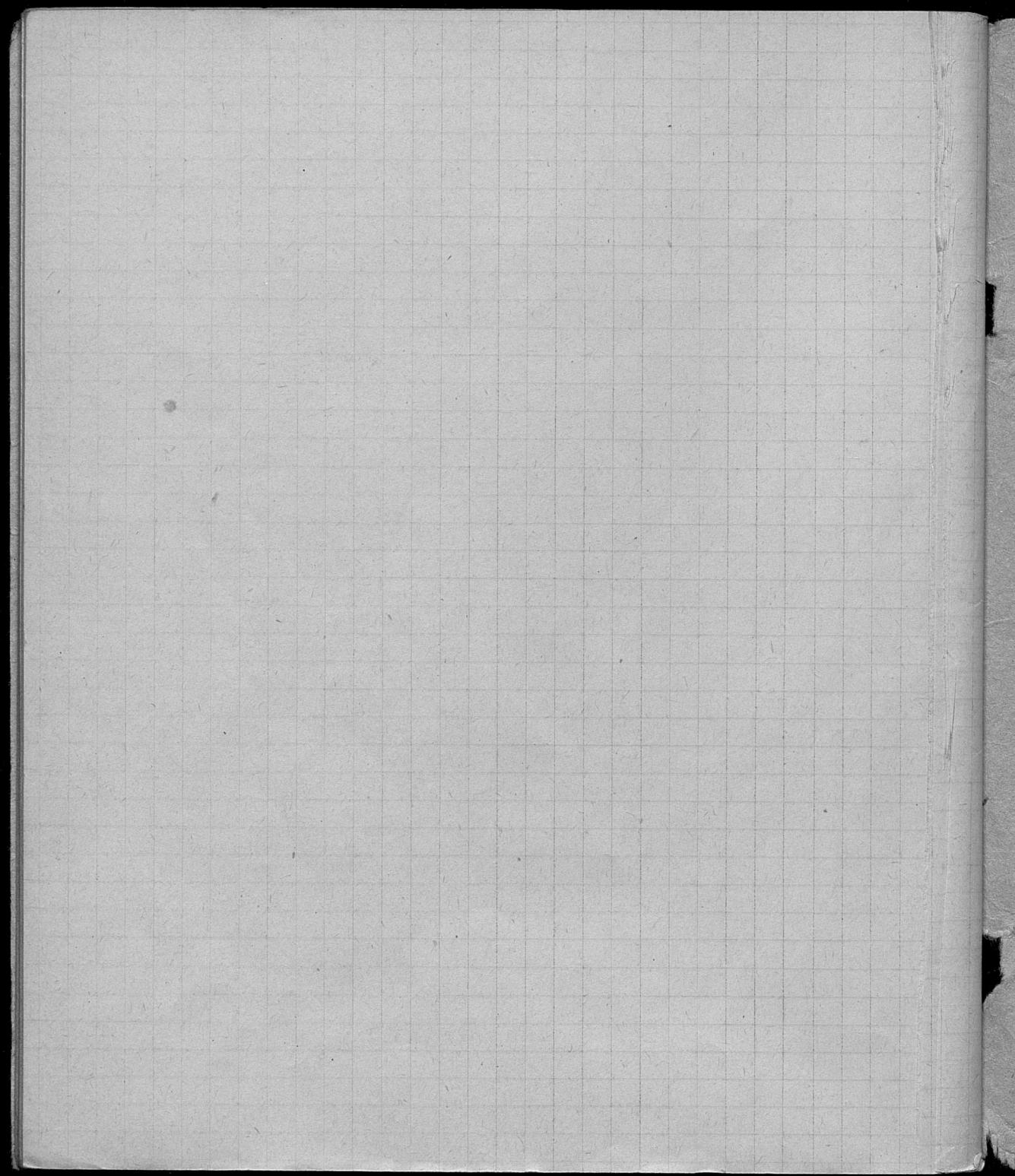
насмѣшъин'и въ смирился губъкамъ /  
 склоніи крим'и огненъи / искони охристыи /  
 Ильїфоркъи ніжъмакъи //  
 Ильїдоркъи ильїа ніжъмакъи //  
 с'достройици макъ / ильїбум'и кресты г'з'бум'и !  
 бы стояли на макае ахъ дам'ум'и //  
 и'и б'ин'еи въ магданѣ негом' и мечикам' /  
 а я' зорад'иц'и макъ //  
 и'и наст'еи въ макае зѣам' засмѣй огненыхъ //

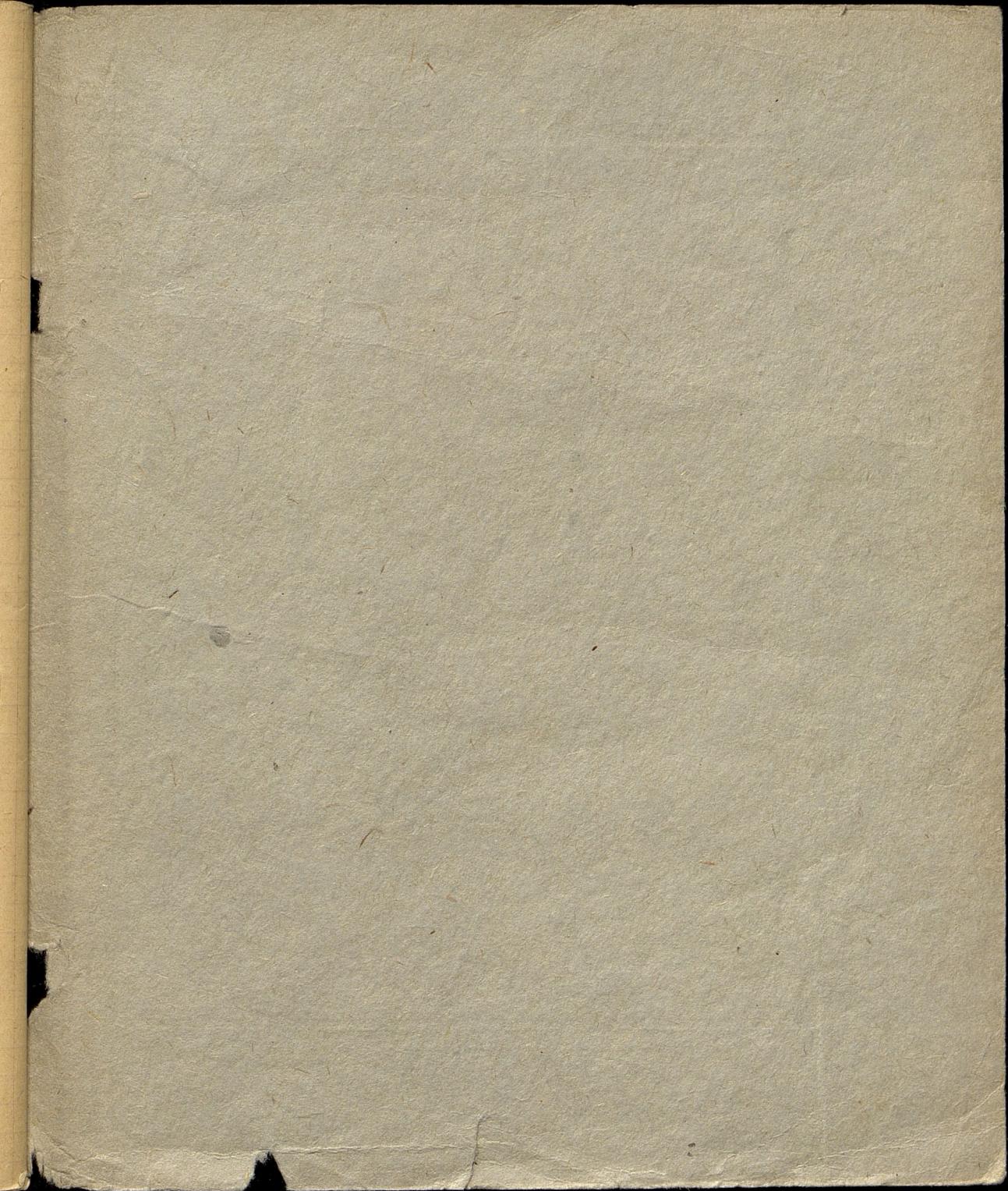
---

кукир'и - и' макъ кукир'и ар'и'къи  
 какъ ильїа ол'е / макае зѣам'и с'и  
 с'еом'и и нај'еам'и //  
 и паньон'и с'а гр'еи с'еом'и с'а и'и //  
 и'и замыдаи тои пакибай ильїи зембадъ /  
 и'и къ макъ макае зѣам'и //  
 и то и'и я'еи з'илюкъ б'ие кресты с'и ильїи  
 и'и б'еам'и н'иц'и з'илюкъ б'ие кресты  
 г'з'бум'и //

Примечание







**Цена 55 коп.**

Продажа по цене выше обозначенной карается по закону.



Республиканский трест школьных письменных принадлежностей НКМП РСФСР

Ф-ка „Светоч“, Ленинград, Б. Пушинская, 18.

memrag 6 № 1.

Из архива. 1946г.

г. Ставрополь.

27/XI-58г.

Нью-йорк.

M. 4955a

Fr. San. Repub. sogd gur u - za

64